



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

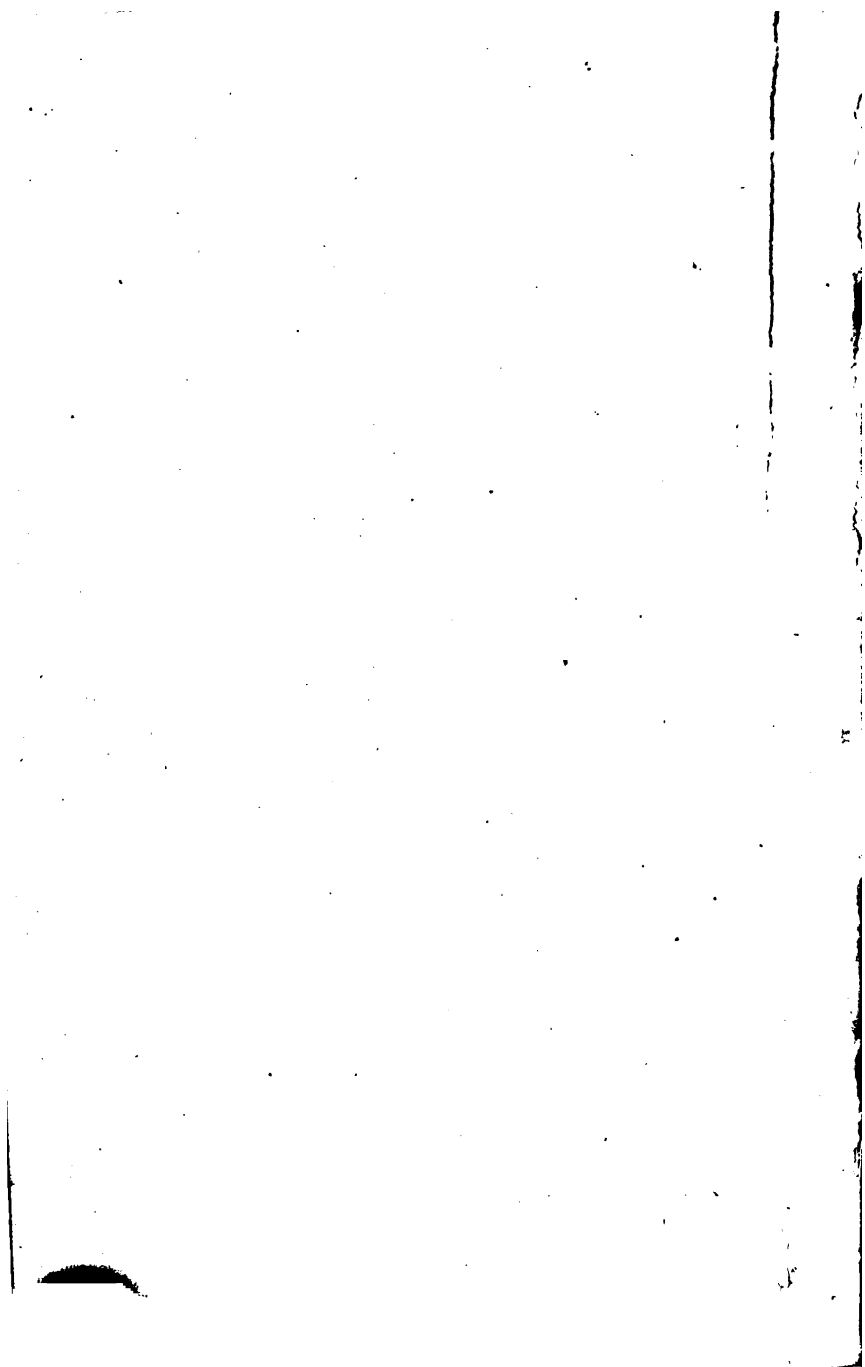
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>







BS

2594

.B6

1904



**PRESENTED BY
THE SOCIETY**

BtCo. 71. J. Luke. Bisaya, 1904.

ANG EVANGELIO

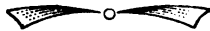
6

MA-AYONG BALITA SA ATONG GUINO-ONG

JESU-CRISTO MATUD

NI

SAN LUCAS



SOCIEDAD BÍBLICA BRITÁNICA Y EXTRANJERA
MANILA

1904

THE GOSPEL OF SAINT LUKE IN CEBUAN BISAYA

PRINTED BY THE AMERICAN BIBLE SOCIETY
FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY

4-14-18. M. C.
Dec. 12-18-39

ANG EVANGELIO

NI

SAN LUCAS.

Pahamatn̄jon.

1 DIHA n̄ga nakita na n̄ga daghan ang m̄ga nagsingcamot sa paghusay ni-adtong m̄ga butang n̄ga canato guipanagmatu-od,

2 sumala sa ilang guihatag canato ni-adto n̄ga cutub pa sa sinugdan ang m̄ga macamatu-od n̄ga nacakita, magtutuman sa pulong;

3 guipaca-ayo co usab n̄ga sa ubus co na masusi sa ualay saylo ang tanang m̄ga butang cutub sa ilang guiguicanan, ang pagsulat canimo, tacus uyamut n̄ga Teófilo;

4 aron mo ma-ila unta sa hingpit ang camatuoran sa n̄ga pagca-agui n̄ga sa tungud ni-ana guitudo-an icaó.

Ang pagcatao ni Juan guicasuguid.

5 Cani-adto sa m̄ga adlao ni Herodes, hari sa Judea, may usa ca pari n̄ga guinganlan Zacarías sa cabtang ni Abías; ug ang asaua niya sa m̄ga ca-anacan n̄ga babae ni Aarón, ug ang iyang n̄galan si Elizabet.

6 Silang duha lonlon m̄ga matarung sa atubangan ni Bathala ualay icasauay canila sa tanang m̄ga sugo ug guimbutan sa Guino-o.

7 Ug sila ualay anac, cay si Elizabet naga-apuli, ug lonlon n̄ga tigulang silang duha.

8 Nahatabo n̄ga, sa diha pa n̄ga siya nagatuman sa agcapari sa atubangan ni Bathala sa cabtang niya,

⁹ alagad sa nabatasan mao siya ang hingtungdan sa palad sa pagsunog sa incienso sa pagsulod sa Simbahan.

¹⁰ Ug ang tibo-oc nga cadaghanan didto man sa gauas nga nag-ampo sa oras sa pag-incienso.

¹¹ Ug ang usa ca ángel sa Guino-o mitungba caniya, nga nagbarug dapit sa to-o sa altar nga gui-inciensohan.

¹² Ug sa pagca-alinggat ni Zacarías nahacugang ug ang cahadloc mituroc caniya.

¹³ Apan ang ángel namulong caniya: Ayao cahadloc, Zacarías; cay ang imong pag-ampo guidongog na man, ug ang imong asaua nga si Elizabet maga-anac sa usa ca batang lake, ug pagataugon mo sa ngalan Juan.

¹⁴ Ug icao maca-agum sa himaya ug calipay, ug daghan ang mahinanogop sa iyang pagcatao;

¹⁵ cay mahimo siyang dacu sa atubangan sa Guino-o; ug dili maga-inom sa bino bisan unsang macahubog; ug mapuno siya sa Espiritu Santo, cutub pa sa tian sa iyang inahan;

¹⁶ ug ang daghang mga anac sa Israel mahimo niya sa pagpabalic sa Guino-ong Bathala nila.

¹⁷ Ug siya maglalat sa atubangan sa iyang naong, diha sa espiritu ug gahum ni Elías, aron ang casingcasing sa mga amahan bumalic sa ilang mga anac, ug ang mga masukihon aron maglalat sa cabu-ot sa mga matarung, sa ingon ni-ini mahicay niya ang usa ca longsod nga andam sa Guino-o.

¹⁸ Ug namulong si Zacarías sa ángel: ¿Asa co man ma-ila kini? cay aco tigulang na, ug ang acong asaua tigulang na usab.

¹⁹ Ug sa nagtubag ang ángel namulong caniya: Aco man si Gabriel, nga nagatambong sa atubangan ni Bathala; ug guipa-anhi aco aron sa pakigsulti canimo, ug sa paghatag ning mga bag-ong balita,

²⁰ ug dinhi caron ma-amang ca ug dili ca na macasulti hangtud sa adlao nga kini mahimo na; cay uala ca man tomo-o sa acong mga pulong, nga matuman sa ilang panahon.

²¹ Ug ang longsod nagahulat cang Zacarías; ug nanghitingala sila sa iyang cadugay sa sulod sa Simbahan.

22 Apan sa paggula niya dili na siya macasulti canila; busa nacsabut sila nga siya guicunsaran di-ay didto sa Simbahan, cay siya nagapopanudlo canila, ug nahimo nga amang na.

23 Ug nahatabo nga sa pagcatuman na sa mga adlao sa iyang catungdanan, mipa-uli sa iyang balay.

24 Ug sa tapus ni-adtong mga adlao, nanamcon ang iyang asaua nga si Elizabet, ug natago sa lima ca bulan, namulong:

25 Ingon ni-ini guihimo sa Guino-o sa mga adlao sa pagtagad canaco, aron macuha ang acong caulauan diha sa mga tao.

Ang pagcatao ni Jesús guicasuguid.

26 Ug sa ica-unom ca bulan ang ángel si Gabriel guipa-ádto ni Bathala sa usa ca ciudad sa Galilea nga guinganlan Nazaret,

27 sa usa ca ulay nga namíño sa usa ca lake nga guinganlan si José, sa caliuatan ni David, ug ang ngalan sa ulay mao si María.

28 Ug sa nagsulod didto sa hingmutangán niya, namulong: Pagbantayan ca ni Bathala, hata-as nga palaran; ang Guino-o ana-a canimo; bulahan ca labi sa mga babaeng tanan.

29 Apan siya nalibug ca-ayo ni-ining pulonga, ug nagahunahuna siya sa iyang caugalingon nga unsa kining pa-aguiha sa catahuran.

30 Ug uña mipulong caniya ang ángel: Dili ca arang mahadloc, María, cay nacahimu-ot ca sa atubangan ni Bathala.

31 Ug ani-a caron igapanamcon mo, ug magpacatao canimo ang usa ca batang lake, nga pagabutangán mo sa ngalang JESÚS.

32 Ug siya mahimong bantugan ug paganganlan Anac sa Hata-as uyamut; ug ang Guino-ong Bathala magahatag da caniya sa guinhari-an ni David nga iyang amahan;

33 Ug magahari sa canonay sa banay ni Jacob; ug ang iyang guinhari-an ualay catapusan.

³⁴ Uña si María mi-ingon: ¿Unsa-on sa paghimo ni-ini sanglit uala aco maca-ila sa lake?

³⁵ Ug ang ángel sa pagtubag mi-ingon: Ang Espíritu Santo mo-anha canimo ug sa gabum sa Hata-as uyamut pasilongán ica; sa tungud usab ni-ini ang binuhat nga santos nga magpacatao paganganlang Anac ni Bathala.

³⁶ Ug ani-a caron nga ang imong caubanan nanamcon usab sa usa ca anac nga lake sa iyang pagcatigulang; ug caron mao ang ica-unom ca bulan diha caniya nga guitauag siyang apuli.

³⁷ Cay cang Bathala ualay ma-usang butang nga dili niya mahimo.

³⁸ Ug mi-ingon si María: Ani-a ang olipon sa Guino-o; matuman canaco sumala sa imong guipamulong. Ug ang ángel mitalicud caniya.

Si María nagaduao cang Elizabet.

³⁹ Ug sa pagtindog ni María ni-adtong mga adlaua, napa-dulong sa hinanali ngadto sa cabungturan, sa usa ca ciudad sa Judá,

⁴⁰ ug sa pagsulod sa balay ni Zacarías, mihatag sa catahuran cang Elizabet.

⁴¹ Ug mao nga sa pagdonggog ni Elizabet sa catahuran ni María miguimoc ang bata sa iyang tian; ug si Elizabet napuno sa Espíritu Santo,

⁴² ug nagtuao sa dacung tinggog, mi-ingon: ¡Bulahan ca sa mga babaeng tanan, ug bulahan ang bunga sa imong tian!

⁴³ ¿Ug unsa ang adi-a cauaco, aron aco pagduaon sa inahan sa Guino-o?

⁴⁴ Nan ani-a caron nga igo nga midangat sa acong mga dalonggan ang tinggog sa imong catahuran, ang bata nagahilput sa calipay diri sa acong tian.

⁴⁵ Ug bulahan ang babae nga mito-o; cay matuman ang mga butang nga guipamulong caniya guican sa Guino-o.

Awit ni Maria.

46 Ug si María mi-ingon:

Mingdacu ang acong calag sa Guino-o;

47 ug ang acong hunahuna nagmalipayon cang Bathala
nga acong Manlulus;

48 tungud cay milingi nga maloloy-on sa pagca-ubus sa
iyang olipon;

nan ani-a nga cutub caron pagataugon aco nga bulahan
sa tanang mga caliuatan.

49 Cay nagabuhat canaco sa dagcung mga butang ang
Macagagahum;

ug mahal ang iyang ngalan.

50 Ug ang iyang calo-oy mao sa caliat ug sa caliuatan
ibabao sa mga mabadlocon caniya.

51 Sa iyang bucton nagabuhat sa mga catingalahan;
nagabungcag sa mga palabilabihon sa hunahuna sa
iyang casingcasing.

52 Nagahingilin sa mga macagagahum sa ilang mga
lingcoranan ug nagatuybo sa mga ubus.

53 Sa mga gutom naghopong sa mga bahandi, ug sa mga
dato nagpahatud nonot sa camot nga ualay sulod.

54 Mitabang sa Israel nga iyang olipon,
sa nagtima-an sa calo-oy nga sina-ad,

55 (ingon sa iyang guisulti sa acong mga amahan)
cang Abraham ug sa iyang binhi ngadto sa guihapon.

56 Ug si María nahabilin cuyog caniya may tolo ca bulan
ug sa pagcahuman mipa-uli sa iyang balay.

Pagcatao ni Juan ang Mamomuanag.

57 Cang Elizabet cay natuman na caniya ang panahon sa
pag-anac; ug busa nag-anac sa usa ca lake.

58 Ug ang iyang mga silingan ug caubanan nacabati nga si
Bathala nagapadacu caniya sa iyang calo-oy; ug nangalipay
sila uban caniya.

59 Ug nahatabo nga sa icaualo ca adlao may nangadto aron sa pagtuli sa bata ; ug guingnanlan nila sumala sa ngalan sa iyang amahan, si Zacarias.

60 Apan sa pagtubag sa iyang inahan mi-ingon : Dili, cong dili pagataugon si Juan.

61 Ug mi-ingon sila caniya : Sa imong mga caubanan ualay gitanag ning ngalana.

62 Ug guiseñasan nila ang iyang amahan guipangutana. cong unsa ang bu-ot ni-anang ingalan.

63 Ug sa nangayo sa papan nga diutay, misulat, sa pag-ingon : Si Juan ang imong ngalan. Ug ang tanan nanghitingala.

64 Ug dihadhiha nabucas ang iyang ba-ba, ug binuhi-an ang iyang dila, misulti nga nagpasalamat cang Bathala.

65 Ug nahatungha ang cahadloc sa tanang nagpuyo sa libut nila ; ug sa tibo-oc nga cabukiran sa Judea, guinasultihan kining tanang mga butanga.

66 Ug ang tanan nga nagdonggog nagtipig ni-ana sa iyang casingcasing nga nag-ingon : ¿ Nga unsa caha kining bata-a ? Ug ang camot sa Guino-o diha caniya.

Auit ni Zacarias.

67 Ug si Zacarias nga iyang amahan napuno sa Espiritu Santo, ug nagtag-an sa pag-ingon :

68 Pagdayegon ang Guino-ong Bathala sa Israel ;
cay miduao sa iyang longsod ug nagabuhat sa iyang pagtubus ;

69 ug guibanon niya aron canato usa ca sungay sa caluasan,
sa balay sa iyang olipong si David—

70 (ingon sa guisulti niya guican sa ba-ba sa mga santos nga manalagna gayud cutub pa sa sinugdan,)

71 caluasan sa gahum sa atong mga ca-auay,
ug sa camot sa tanang nagdumot canato ;

72 nagagamit sa iyang calo-oy sa atong mga amahan,
ug nagabaton sa paghinumdum sa iyang sa-ad ;

73 sa iyang panumpa nga guipanumpa cang Abraham nga atong amahan ;

- 74 nga siya magahatag canato,
 cay luas na kita sa camot sa atong mga ca-auay,
 macag-alagad kita caniya sa ualay cahadloc,
 75 diha sa pagcasantos ug sa pagcatarung, sa atubangan
 niya, tanan tang mga adlao.
 76 Ug icao, bata, paganganlan ca nga manalagna sa Hata-as
 uyamut,
 cay magalacat ca sa atubangan sa naong sa Guino-o,
 aron mo andamon ang iyang mga dalan;
 77 naghatag sa casayoran sa caluasan sa iyang longsod,
 diha sa pagpapas sa ilang mga sala;
 78 tungud sa calo-oy sa atong Bathala,
 nga dinha magaduao da canato ang adlao nga
 mingsubang nana-ug sa cahitas-an,
 79 aron sa paghatag sa cahayag sa nanaglingcod sa
 cangitngitan ug sa landong sa camatayon;
 aron itoltol ta ang atong mga ti-il sa dalan sa
 calinauan.

80 Ug ang bata nagatubo, ug nagaca-anam sa calig-on sa
 hunahuna; ug didto siya sa mga camingauan hangtud sa
 adlao sa iyang pagpadayag sa Israel.

Pagcatao ni Jesucristo.

2 UG nahatabo ni-adtong mga adlao nga migula usa ca
 sugo guican cang Cesar Augusto, nga itanda ang tibo-oc
 nga calibutan nga may nagpuyo.

2 Kining pagtanda naha-una guibuhat sa si Cirineo pay
 gobernador sa Siria;

3 ug aron sa pagpatanda, ang tanan nangadto, ang
 tagsatagsa sa iyang caugalingong ciudad.

4 Nan si José mitungas guican sa Galilea, sa ciudad sa
 Nazaret, padulong sa Judea, sa ciudad ni David, nga
 guinganlan Betlehem (cay sa balay ug caluat man siya ni
 David,)

5 aron sa pagpatanda cuyog cang Maria nga namiño caniya;
 kini siya mabdus.

28 siya usab midauat diha sa iyang mġa bucton, ug nagadayeg cang Bathala, namulong:

29 Caron papanamilita ang imong olipon, Guino-o, sumala sa imong pulong, sa pagda-et,

30 cay nacakita na ang acong mġa mata, sa imong caluasan,

31 nġa imong gui-andaman sa atubangġan sa tanang mġa longsod;

32 sa suga nġa mao, aron tug-anan ni-ana ang mġa guinhari-an, ug ang himaya sa imong longsod nġa Israel.

33 Ug ang iyang amahan ug inahan nanghitingġala sa mġa butang guihisgutan caniya.

34 Ug si Simeon nagdayeg canila; ug cang Maria nġa iyang inahan mi-ingon: Ani-a caron, nġa kining bata maoy ingon sa batong guibutang aron sa pagcapucan ug pagbangon sa cadaghanan sa Israel; ug aron dat-olanan sa pagcasupac;

35 (ang calag mo usab pagalapsan sa usa ca espada), aron makita ang hunahuna sa daghan mġa casingcasing.

36 Ug diha usab ing usa ca babaeng manalagna, guingġanlan si Ana, anac ni Fanuel sa cabanayan ni Aser; tigulang na ca-ayo ug nacapuyo nġa may bana sa pito ca tu-ig cutub pa sa iyang pagca-ulay;

37 ug balo na sa may caualo-an ug upat ca tu-ig ang kinabuhi, ug siya uala bumulag sa simbahan, naga-alagad sa Guino-o, adlao ug gabi-i, sa mġa pu-asa ug pag-ampo.

38 Ug kini siya, napakita ni-adtong orasa, nagpasalamat cang Bathala, ug guisultihan niya bahin ni-adtong bata ang tanang naghulat sa catubsanan sa Jerusalem.

39 Ug cay tuman na man ang tanan, sumala sa bala-od sa Guino-o, namalic sila sa Galilea, sa maong ciudad nila sa Nazaret.

40 Ug ang bata nagatubo, ug anam calig-on sa espġritu, nagacapuno sa ca-alam: ug ang paghimu-ot ni Bathala didto caniya.

Ang bata nġa si Jesuś sa taliwala sa mġa makina-admanon.

41 Ug mag-adtoan tu-igtu-ig ang iyang mġa guinicanan ngadto sa Jerusalem, sa fiesta sa pascua.

42 Ug sa may napulo na ug duha siya ca tu-ig, nanungas sila sumala sa cabatasanan sa fiesta sa pascua.

43 Ug sa pagcatuman na sa mga adlao, sa pagpama-uli nila, ang batang si Jesús nahabilin sa Jerusalem, uala lamang hibalo-i sa iyang mga guinicanan.

44 Cay guihunahuna man nga didto siya sa mga cuyog, nanlacao sila tibo-oc nga adlao; ug guinapangita nila sa mga caubanan ug ca-ila.

45 Ug cay uala man nila hipalgui, namalic sila sa Jerusalem, sa pagpangita caniya.

46 Ug nahatabo, tapus ang tolo ca adlao guipalغان nila siya sa sulod sa Simbahan, nagalingcod taliuala sa mga makina-admanon namati ug nangutana canila.

47 Ug ang tanang nagdongog caniya nanghibulong sa iyang salabutan, ug sa iyang mga tubag.

48 Ug sa pagkita nila caniya, nahatingala sila ug mi-ingon ang iyang inahan: Anac co; ¿nganong nahimo mo canamo ang ingon? Ani-a caron nga ang imong amahan ug aco nangita canimo nga masukub-on.

49 Ug diha guipamulongan sila: ¿Nganong nangita camo canaco? ¿Uala niño hibalo-i nga kinahanglan magabuhat aco sa mga butang sa acong Amahan?

50 Apan sila uala managpacasabut sa guipamulong.

51 Ug sa paglugsong uban canila, mi-adto siya sa Nazaret; ug binantayan na nila: ug ang iyang inahan nagatipig ning tanang mga gui-ingon niya diha sa iyang casingcasing.

52 Ug si Jesús naga-usuag sa kina-adman ug sa guitas-on, ug sa cahimu-ot ni Bathala ug sa mga cataohan.

Uali ni Juan ang Mamomunag.

3 SA icapulo ug lima ca tu-ig sa paghari ni Tiberio César, maoy pouo-an sa Judea si Poncio Pilatos, ug si Herodes, tetrarca sa Galilea, ug ang iyang igso-ong si Felipe tetrarca sa Iturea ug sa banua sa Traconite ug si Lisaneas, tetrarca sa Abilinia;

² ug ubus sa hata-as-guimpari-an ni Annás ug Caifás, guipabayag ni Bathala cang Juan anac ni Zacarías, sa camingauan,

³ ug siya ming-adto sa tibo-oc nga banua libut sa Jordán, nag-uali sa buñag sa paghinulsul, aron pag-uala sa mga sala;

⁴ ingon sa nahasulat sa basahon sa mga pulong ni Isaiás nga manalagna:

Tingog sa usa ca tao nga nagtuao sa camingauan:

Hicaya niño ang dalan sa Guino-o,

tul-ira niño ang iyang mga agui-anan.

⁵ Ang tanang ualog mangapuno,

ug tanang bukid ug bolobungtod mo-us-us;

ug ang balico mahimong dalang matul-id,

ug ang mga agui-anang gansalgansalon mamahinlo;

⁶ ug tanang lauas macakita sa caluasan ni Bathala.

⁷ Ug nag-ingon siya sa mga daghanan nga nanggula sa pagpabuñag caniya: Caliuatan sa mga halas; ¿kinsa ang nagtudlo caniño sa paglicay sa caligutgut nga una-abut?

⁸ Paghatag camo sa mga bungang caugalingon sa paghinulsul; ug dili camo magsugod sa pag-ingon sa sulod da gayud diha caniño: Cang Abraham duna kitay amahan; busa, mamulong aco caniño, nga mahimo ni Bathala, bisan ni-ining mga bato, pagpabanon sa mga anac cang Abraham.

⁹ Ug caroncaron ang uasay ana-a guibutang sa gamut sa mga cahoy; cay ang tanang cahoy nga dili magahatag sa ma-ayong bunga, pagaputlon ug isugba sa calayo.

¹⁰ Ug ang mga cadaghanan nangutana caniya: ¿Nan, unsa may among buhaton?

¹¹ Ug sa pagtubag mi-ingon canila: Sa may duha ca saput pagabahinan niya sa usa ang uala; ug sa may maca-on pagabuhaton usab ang ingon.

¹² Ug nangadto usab ang mga publicanos aron sila cabuñagan; ug mi-ingon caniya: Magtoto-on, ¿unsa man ang buhaton namo?

13 Ug mi-ingon siya canila : Dili camo mangayo labang sa guisugo canifio.

14 Nangutana usab caniya ang mga sundalo, sa pag-ingon : Ug camí, unsa man ang among buhaton ? Ug mi-ingon siya canila : Dili camo manlugus bisan cansa, dili camo manlimbong bisan cansa sa bacac ; ug magmalipayon camo sa ifiong mga suhol.

15 Igo nga ang longsod nagpaminao ug sa nag-isipisip ang tanan sa ilang mga casingcasing nahatungud cang Juan nga tingali siya mao si Cristo,

16 si Juan mitubag canilang tanan sa pag-ingon : Aco sa pagcamatu-od magabuñag canifio sa tubig ; apan mo-anhi cadtong labing macagagahum canaco nga caniya dili gani aco tacus maghubad sa tagcus sa iyang sapin ; siya magabuñag canifio uban ang Espiritu Santo ug calayo ;

17 nga ang iyang igtatahop ana-a sa iyang camot aron sa hingpit nga paghinlo sa iyang panu-ig ug sa paghipus sa trigo sa camalig niya ; apan magasunog sa ohot didto sa calayong dili arang mapalong.

18 Ug uban pang daghan tambag nag-uali sa ma-ayong balita sa longsod.

19 Apan si Herodes ang tetrarca, cay guibadlong niya tungud cang Herodias asaua sa iyang igso-on, ug sa tanang mangil-ad nga nabuhat ni Herodes,

20 ug nagadugang usab sa tanang uban cangil-ad diha sa guisulod niya si Juan sa bilanggo-an.

Ang pagbuñag cang Jesús.

21 Ug nahatabo nga human buñagui ang bug-os nga longsod ug sa hibunagan na usab si Jesús ug sa nangamuyo kini siya, nabucas ang langit ;

22 ug nana-og caniya ang Espiritu Santo sa daguay nga lauasonnon sahi sa salampati ; ug may usa ca tingog, guican sa langit, nga nag-ingon : Icao ang acong anac nga hinigugma, diha canimo nacaplagan co ang acong hinangop.

Mga catigulangān ni Jesús.

²³ Ug si Jesús gayud may catlo-an na ca tu-ig sa pagsugod sa pag-uali, anac man siya (ingon sa gutoho-an) ni José nga anac ni Elí,

²⁴ anac ni Matat, anac ni Leví, anac ni Melquí, anac ni Jané, anac ni José,

²⁵ anac ni Matatías, anac ni Amós, anac ni Nahum, anac ni Eslí, anac ni Nagé,

²⁶ anac ni Maat, anac ni Mutatías, anac ni Simeí, anac ni José, anac ni Judá,

²⁷ anac ni Juana, anac ni Resa, anac ni Zorobabel, anac ni Sealtiel, anac ni Neri,

²⁸ anac ni Melquí, anac ni Adí, anac ni Cosam, anac ni Elmodam, anac ni Er,

²⁹ anac ni Jesús, anac ni Eliezer, anac ni Jorim, anac ni Matat, anac ni Leví,

³⁰ anac ni Simeón, anac ni Judá, anac ni José, anac ni Jonán, anac ni Eliaquim,

³¹ anac ni Melca, anac ni Mena, anac ni Matata, anac ni Natán, anac ni David,

³² anac ni Isai, anac ni Obed, anac ni Booz, anac ni Salmón, anac ni Naasón,

³³ anac ni Aminadab, anac ni Aram, anac ni Esrom, anac ni Farés, anac ni Judá,

³⁴ anac ni Jacob, anac ni Isaac, anac ni Abraham, anac ni Tare, anac ni Nacor,

³⁵ anac ni Serug, anac ni Ragau, anac ni Peleg, anac ni Heber, anac ni Selah,

³⁶ anac ni Cainán, anac ni Arfaxad, anac ni Sem, anac ni Noé, anac ni Lamec,

³⁷ anac ni Metusalem, anac ni Enoc, anac ni Jared, anac ni Mahalaleel, anac ni Cainán,

³⁸ anac ni Enós, anac ni Set, anac ni Adam, anac ni Bathala.

Ang pagpanulay.

4 UG si Jesús hupong sa Espíritu Santo napa-uli guican sa Jordán, ug guihatud sa Espíritu ngadto sa camingauan;

² guipanulay man siya cap-atan ca adlao sa Yaua. Ug uala siya coma-on ni-adtong mga adlao; apan sa pagcatapus, gui-abut siya sa gutom.

³ Ug ang Yaua mi-ingon caniya: Cong anac icao ni Bathala, ingna kining bato nga magama siyang tinapay.

⁴ Ug si Jesús mitubag caniya: Nahasulat: Dili cay sa tinapay da mabuhi ang tao, cong dili sa bug-os nga pulong ni Bathala.

⁵ Sa guipatangas siya sa Yaua sa usa ca bukid nga hata-as, guipakita-an siya sa mga guinhari-an sa calibutang guipuy-an, sa usa ca pagpiloc sa panahon.

⁶ Ug gui-ingon siya sa Yaua: Canimo ihatag co kining bug-os nga cagamhanan, ug ang himaya ning mga guinhari-an; cay canaco guihatag, ug cadtong acong but-on maoy acong taga-an:

⁷ busa, cong icao magsimba sa acong atubangan ang tanan ma-imo.

⁸ Ug sa nagtubag si Jesús mi-ingon: Nahasulat: Sa Guino-o mong Bathala icao magsimba ug siya dang usara ang imong silbihan;

⁹ Uña guihatud sa Jerusalem ug guitongtong siya sa balisbisan sa Simbahan ug guipamulongan: Cong anac icao ni Bathala umambac ca dinhi ngadto sa ubus;

¹⁰ cay nahasulat:

Sa iyang mga ángeles igatugyan niya nahatungud caniya, nga pagbantayan icao,

¹¹ ug ibabao sa mga palad sa ilang mga camot pagadad-on ca,

aron dili ca mapangdol sa bato.

¹² Ug sa pagtubag, mi-ingon si Jesús caniya: Gui-ingon: Dili ca manulay sa Guino-o mong Bathala.

¹³ Ug tapus sa tanang pa-agui sa pagpanulay, ang Yaua mibia una caniya.

Si Jesús guipapahaua sa Nazaret.

14 Ug si Jesús mibalic sa gahum sa Espiritu ngadto sa Galilea; migula ang iyang bantug ni-adtong tibo-oc nga yuta-a maglibut.

15 Ug nagatudlo sa mga sinagoga nila, guisa-ulog man siya sa tanan.

16 Ug mi-adto sa Nazaret, didto sa iyang guitubu-an; ug misulod, sumala sa iyang nabatasan, sa adlaong sabado, sa sinagoga, ug mitindog sa pagbasa:

17 ug guihatag caniya ang basahon sa manalagna nga si Isaías; ug sa guibuclad ang basahon, hipalgan niya ang himutangnan sa guisulat:

18 Ang Espiritu sa Guino-o adi-a canaco;

cay guidihog aco aron sa pagsangyao sa mga ma-ayong balita sa mga cabus;

guipa-anhi aco aron sa pagmantala sa catubsanan sa mga bihag,

ug sa mga buta, sa pagpabalic sa cahayag;

aron sa cagauasan sa mga guipi-utan;

19 aron sa pagmantala sa tu-ig sa ma-ayong cabubut-on sa Guino-o.

20 Ug sa guilucot ang basahon guihatag niya sa magtutuman, ug milingcod. Ug ang mga mata sa tanang didto sa sinagoga guitotoc caniya.

21 Ug nagsugod sa pag-ingon canila: Caron natuman na kining Sulat sa inong mga dalonggan.

22 Ug ang tanan nagahatag caniya sa camatuoran; ug nanghitingala sila sa mga pulong sa calo-oy nga nanggula sa iyang ba-ba: ug sila mi-ingon: ¿Dili ba kini mao man ang anac ni José?

23 Ug siya mi-ingon canila: Sa ualay duhaduha mo-ingon camo canaco ning samputan: Mananambal, magtambal ca sa imong caugalingon, ang tanan nga among nadongog nga imong guibuhat sa Capernaum, buhata usab dinhi sa mao mong yutang nataohan.

24 Ug siya mi-ingon canila: Sa pagcamatu-od mo-ingon aco caniño, nga ualay manalagna nga nahagauas sa mao niyang yutang natachan.

25 Sa pagcamatu-od mo-ingon aco caniño, nga daghang mga babaeng balo sa Israel, sa mga adlao ni Elías, sa guitacpan pa ang langit sulod sa tolo ca tu-ig ug unom ca bulan, sa pagca-agui nga may dacung gutom sa tibo-oc nga yuta;

26 ug uala bisan cansa canila ipa-adto si Elías, cong dili sa Sarepta da, sa yuta sa Sidón, sa usa ca babaeng balo.

27 Daghan usab ang mga sanlahon sa Israel cani-adto sa panahon sa manalagna nga si Eliseo; ug ualay ma-usa canila ing na-ayo cong dili si Naamán da ang taga Siria.

28 Ug nangapuno sa caligutgut ang tanan nga didto sa sinagoga, sa pagdonggog ning mga butanga.

29 Ug sa nanindog sila, gui-abug siya ngadto sa gauas sa ciudad, ug guidala hangtud sa tumoy sa bukid nga hingmutangan sa iyang ciudad, aron sa pagtuemod caniya.

30 Apan siya, sa nag-agui sa taliuala nila, milacao.

Ang pagca-ayo sa hingyaua-an nga taga Capernaum.

31 Ug milugsong sa Capernaum, ciudad sa Galilea, ug nagatudlo canila susabado.

32 Ug nanghitingala sila sa iyang mga guitudlo; cay ang iyang pulong gamhanan man.

33 Ug diha sa sinagoga ing usa ca tao nga may espíritu sa usa ca yaua nga mahugao; ug nagatuao sa dacung tingog:

34 ¡Pasagdi cami! ¿Unsay labut namo canimo, Jesús Nazareno? ¿Mi-anhi ca sa pagbungcag canamo? Naca-ila aco canimo, ug hibalo-an co kinsa icao; ang Santos ni Bathala.

35 Ug si Jesús nagabadlong caniya, mi-ingon: Humilom ca, ug gumula diha caniya. Ug sa guipucyang na niya ang yana sa atubangan nila, migula, nga uala macada-ut caniya.

36 Ug ang paghitingala nanag-ya canilang tanan, ug nagsulti ang usa ug usa, mi-ingon: ¿Unsang pulonga kini? cay inubanan sa pagbu-ot ug gahum mosugo man lamang sa mga espíritu mahugao, ug manggula sila.

³⁷ Ug nasangyao ang iyang bantug sa bisan di-in ni-adtong banuaha.

Ang pagca-ayo sa uganġan ni Simón.

³⁸ Ug sa mitindog siya sa sinagoga, misulod sa balay ni Simón; ug ang uganġan ni Simón nagahigda sa banig sa hilabihan nġa hilanat; ug guihangyo siya tungud ni-adtong babaehana.

³⁹ Ug sa nagpahamutang siya do-ol sa babae, guibadlong niya ang hilanat; ug guibia-an niya; ug ang babae, sa mitindog guilayon, naga-alima canila.

⁴⁰ Labut pa sa pagcasalop sa adlao ang tanan nġa may mġa masakiton sa nagcalainlaing 'sakit, isigdala nġadto caniya; ug siya sa nagbutang lamang sa iyang mġa camot sa tagsatagsa ca masakiton, na-ayo niya sila.

⁴¹ Ang mġa yaua usab isigpanggula diha sa daghan, nanagtiabao ug mi-inġon: Icao man ang Anac ni Bathala. Apan siya sa nagcasaba canila, uala tumugot sa pagsulti; cay nasayud sila nġa siya mao si Cristo.

⁴² Ug cong adlao man, si Jesús nagagula nġadto sa usa ca banua nġa caminġauan; ug ang nġa tao, nagapangita caniya, mi-adto ug bu-ot siya hauiran, aron dili mahabulag canila.

⁴³ Apan siya mi-inġon canila: Kinahanglan nġa sa uban sa mġa ciudad mag-uali usab aco sa guinhari-an ni Bathala; cay mao kini ang guipa-anhi canaco.

⁴⁴ Ug nagauali man siya sa mġa sinagoga sa Galilea.

Ang panagat nġa catinġalahan.—Ang mġa unang quinton-an.

5 UG nahatabo nġa sa usa ca adlao ni-ana, sa nagdudut caniya ang tapuc sa mġa tao, aron sa pagpamati sa pulong ni Bathala, siya, nagabarog do-ol sa lanao sa Genezaret;

² ug nakita niya duha ca sacayan nġa didto sa daplin sa

lanao; apan ang mga mananagat nanggula sa sacayan, ug nagauasuas sa ilang mga pucot.

³ Ug misacay siya sa usa sa mga sacayan, nga inao ang cang Simón, ug nagahangyo siya nga papalauran sa madyot; ug sa naglingcod siya, nagatudlo sa mga tao sucad sa sacayan.

⁴ Ug sa mihunong na sa pagsulti, mi-ingon cang Simón: Ipa-atubang mo sa halaom, ug itactac ang iñong mga panagat.

⁵ Ug si Simón sa pagtubag caniya, mi-ingon: Magtoto-on, tibo-oc nga gabi-i nagbudlay cami, sa ualay nacuha; apan sa imong pulong itactac co ang mga pucot.

⁶ Ug sa guibuhat kini, nacasacop sila usa ca dacung cadaghanan sa mga isda, nga ang ilang mga pucot nagcaguisi na gani.

⁷ Ug sila mingcamay sa mga cuyog nga didto sa usa ca sacayan, nga domogoc unta sa pagbulig canila. Ug sa midangat kini sila, napuno nila ang duruha ca sacayan nga daon nalunod na gani.

⁸ Busa, si Simón Pedro, sa pagkita ni-ini, miluhod sa mga ti-il ni Jesús namulong: Bulag canaco; cay aco maoy taong macasasala, Guino-o.

⁹ Cay ang paghibulong nanag-iyá caniya, ug sa tanang iyang mga cuyog, tungud sa isda nga ilang nacuha;

¹⁰ ug ingon man cang Santiago ug cang Juan, mga anac ni Zebedeo, nga ca-uban ni Simón. Ug si Jesús mi-ingon cang Simón: Ayao cahadloc; cutub caron maghopot ca sa pagpanagat sa mga tao.

¹¹ Ug sa guidala nila ang ilang mga sacayan ngadto sa yuta, guibia-an nila ang tanan, minonot caniya.

Pagtambal sa usa ca sanlahon.

¹² Ug nahatabo nga, sa didto siya sa usa sa mga ciudad, ani-a kini, mipakita caniya usa ca tao puno sa sanla; nga, sa pagkita cang Jesús, mihapa ug naga-ampo caniya, sa pag-ingon: Guino-o, cong bu-ot mo, mama-ayo aco.

¹³ Ug sa nagtuy-od sa camot si Jesús, mihicap caniya,

nag-ingon: Bu-ot aco: mama-ayo ca, Ug uña migula caniya ang sanla.

14 Ug misugo caniya n̄ga dili siya magsulti bisan cang cansa; cong dili umadto ca, mi-ingon caniya, pakita icao sa pari, ug maghalad ca tungud sa imong pagca-ayo sumala sa guisugo ni Moisés, aron hibalo-an nila.

15 Apan hilabihang pagsabuag sa dongog niya: ug natigum m̄ga dagcong cadaghanan aron sa pagpamati, ug mama-ayo sa ilang m̄ga sakit.

16 Ug siya magagula n̄gadto sa m̄ga camingauan, ug mangadye.

Pagca-ayo sa usa ca bacol.

17 Ug nahatabo sa usa ni-adtong m̄ga adlao, n̄ga siya nagatudlo, ug didto may nanagpanlingcod n̄ga m̄ga fariseos ug m̄ga doctores sa bala-od, n̄ga nangadto sa tanang m̄ga banua sa Galilea, ug sa Judea, sa Jerusalem; ug ang gahum sa Guino-o didto man caniya aron sa pag-ayo sa m̄ga masakit.

18 Ug ani-a kini may pila ca tao n̄ga nagdala sa usa ca bacol binutang sa usa ca higda-an; ug nangita sila cong asa nila isulod ug ibutang sa iyang atubang.

19 Ug cay uala man sila macapalag cong asa ipasulod, tungud sa cadaghan sa tao, misaca sila sa ibabao ug sucad sa atop guitonton nila nonot sa yayungan sa kinataliuad-an nila, sa atubangan ni Jesús.

20 Ug sa pagkita ni-ini sa pagto-o nila, mi-ingon: Tao, ang imong m̄ga sala guipasaylo na canimo.

21 Ug misugod sa pagtolotimbang ang m̄ga escribas ug fariseos, mi-ingon: ¿Kinsa kining nanampalas? ¿Kinsa ang macahimo sa pagpasaylo sa m̄ga sala cong dili si Bathala da gayud?

22 Apan si Jesús, n̄ga naca-ila sa m̄ga hunahuna nila, nagtubag canila mi-ingon: ¿Nganong nagtolotimbang camo sa iñong m̄ga casingcasing?

23 ¿Ha-in ang labing masayon, sa pag-ingon: Ang imong m̄ga sala guipasaylo na canimo, ó sa pag-ingon: Tomindog ca, ug lomacat?

24 Aron camo masayud, nan, ang Anac sa tao may gahum sa yuta sa pagpasaylo sa mġa sala (nag-ingon siya sa bacol): Canimo nag-ingon aco: Bumangon ca, ug dad-on mo ang imong higda-anan lomacat ca ngadto sa imong balay.

25 Ug dihadiha, sa mibangon siya sa atubangan nila, ug dala niya cadtong guipahigda-an caniya, mipa-uli siya ngadto sa iyang balay, nagdayeg cang Bathala.

26 Ug ang paghibulong nacacugang canilang tanan, ug midayeg sila cang Bathala, ug napuno sila sa cahadloc, mi-ingon: Nacakita cami mġa catingalahan carong adlawa.

Vocación ni Leví.

27 Ug tapus ning mġa butang migula, ug nacakita sa usa ca publicano guinganlan si Leví, nagalingcod sa banco sa mġa tributos, ug mi-ingon caniya: Sumonod ca canaco.

28 Ug sa guibia-an ang tauan, mitindog ug misunod caniya.

29 Ug mihimo si Leví usa ca dacung combirá sa iyang balay; ug didto may dacung catilingban sa mġa publicanos ug uban pa nġa milingcod sa lamisa uban canila.

30 Apan ang mġa fariseos ug mġa escribas nila, milibacsa mġa tinon-an, sa pag-ingon: ¿Nġanong nang-a-on ug nanginom camo uban sa mġa publicanos ug mġa macasasala?

31 Ug sa mitubag si Jesús, mi-ingon canila: Ang mġa ma-ayo sa lauas ualay kinahanglan sa mġa mananambal, cong dili ang mġa masakiton.

32 Ug uala aco umanhi sa pagdapit sa mġa matarung sa paghinulsul, cong dili sa mġa macasasala.

Sa pagpu-asa.

33 Ug sila mi-ingon caniya: Ang mġa tinon-an ni Juan Mamomunag nagpu-asa ca-ayo, ug naghimo sa mġa pag-ampo, ug ang sa mġa fariseos ingon man usab; apan ang imo nagpanġa-on ug nag-inom.

34 Ug si Jesús mi-ingon canila: ¿Mahimo caha niño nġa ang mġa cuyog sa novia magpu-asa, diha nġa ang bana ana-a pa canila?

³⁵ Apan mo-abut ang mġa adlao aron ni-ini; ug cong ang bana cuha-on canila, nan magapu-asa sila ni-adtong mġa adlaua.

³⁶ Mi-inġon usab canila sa usa ca pananglitanan: Ualay magabutang sa usa ca tapac nġa kinuha sa panaptong bag-o ibabao sa panaptong da-an; sa la-in pa-agui magahimo sa pagguisi sa bag-o, ug usab sa da-an uala mahatunġud ang tapac nġa inucang sa bag-o.

³⁷ Ug ualay magasulod sa binong bag-o sa mġa odres nġa da-an; sa la-ing pa-agui ang binong bag-o moguisi sa mġa odres nġa da-an, ug ang maong bino mahayabo, ug ang mġa odres manġa-usic;

³⁸ cong dili ang bag-ong bino, sa mġa odres nġa bag-o adto isulod.

³⁹ Ug ualay bisan kinsa, sa naca-inom na sa binong da-an, magtinguha sa bag-o; cay matud pa: ang da-an mao ang labing ma-ayo.

Si Jesús Guino-o sa Sábado.

6 Ug nahatabo nġa sa naglatas si Jesús sa mġa tanaman, sa icaduhang sábadó human sa naha-una sa pascua, ang iyang mġa tinon-an nanagpanġotlo sa mġa uhay, ug nanagpanġa-on, liniguis lamang sa ilang mġa camot.

² Ug ang uban sa mġa fariseos mi-inġon: ¿Nġanong guibuhat niño ang dili matarung nġa buhaton sa adlaong sábadó?

³ Ug sa nagtubag, mi-inġon canila si Jesús: Bisan ni-ini uala camo macabasa, nġa guibuhat ni David, sa may gutom, siya ug ang mġa diha caniya;

⁴ ¿ngano man misulod siya sa balay ni Bathala, ug sa nagcuha siya sa mġa tinapay sa proposición, mica-on, ug mihatag usab sa mġa didto uban caniya; mġa tinapay nġa dili icatugot bisan cang cansa ang pagca-on cong dili sa mġa pari da gayud?

⁵ Ug canila mi-inġon siya: Ang Anac sa tao guino-o man sa sábadó.

Pagca-ayo sa usa ca tao n̄a may usa ca camot n̄a nakimay.

⁶ Nahatabo sa la-ing sábadó, n̄a misulod siya sa sinagoga ug nagatudlo; ug may usa ca tao didto n̄a nakimayan sa camot n̄a to-o.

⁷ Ug ang m̄ga escribas ug ang m̄ga fariseos sa tago nagpani-id caniya, aron pagkita con ma-ayohon ba niya sa adlaong sábadó, cay tuyo nila ang pagpacacaplag sa arang icapasangil caniya.

⁸ Apan siya naca-ila sa ilang m̄ga hunahuna, ug mi-ingon sa tao n̄a kimay sa camot: Tomindog ca ug pahamutang icaó sa among taliuala. Ug siya, sa pagtindog, nagpopa-abut.

⁹ Si Jesús uña mi-ingon canila: Caniño mangutana aco usa ca butang: ¿Icatugot ba sa m̄ga sábadó ang pagbuhát sa ma-ayo, ó pagbuhát sa da-utan? ¿Pagluas sa kinabuhí ó pagbungcag ba hino-on nang kinabuhí-a?

¹⁰ Ug sa nagtan-ao siya canilang tanan sa iyang libut, mi-ingon sa tao: Tuy-ura ang imong camot. Mihimo siya ingon ni-ini; ug ang iyang camot guihuli-an tu-od.

¹¹ Ug sila nangapuno sa capical, ug nanagsabut sa kinahanglan unta nila buhaton cang Jesús.

Pagpili sa napulo ug duha.

¹² Ug nahatabo ni-adtong m̄ga adlauh n̄a siya mitungas sa bungtod sa pag-ampo; ug sa tibo-oc n̄a gabi-i mitocao siya sa pag-ampo cang Bathala.

¹³ Ug sa pagca-adlao na, mitauag siya sa iyang m̄ga tinongan, ug mipili canila sa napulo ug duha, n̄a iya usab guihatagan sa n̄galan Apóstoles;

¹⁴ mao kini: Simón, n̄a guinganganlan usab niya si Pedro, ug si Andrés iyang igso-on, Santiago ug Juan, Felipe ug Bartolomé,

¹⁵ Mateo ug Tomás, Santiago anac ni Alfeo, ug Simón, guinganganlan ang Celador,

16 ug Judas igso-on ni Santiago, ug Judas Iscariote, ang nahimo mabudhi-on.

17 Ug sa paglugsong uban canila, mihunong siya sa usa ca patag uban ang usa ca guidaghanon sa iyang mġa tinon-an, ug usa ca dacu uyamut nġa cadaghanan sa longsod, guican sa tibo-oc nġa Judea ug Jerusalem ug sa dapit sa utlanan sa Tiro ug sa Sidón; nġa nanagpangadto aron mamati caniya, ug aron mama-ayohon sa ilang mġa sakit,

18 ug ang nġa guisakit sa mġa espíritung mahugao; ug nanġa-ayo sila.

19 Ug ang tanan mġa tao nagsingcamot sa paghicap caniya; cay caniya man maggula ang gahum nġa naca-ayo canilang tanan.

Ang uali sa bukid.

20 Ug siya, sa nagyahat ibabao sa iyang mġa tinon-an, mi-ingon canila: Bulahan camo, ang mġa cabus; cay iño ang guinhari-an ni Bathala.

21 Bulahan camo ang mġa guigutom caron, cay pagabusgon camo. Bulahan camo ang mġa naghilac caron; cay pagalipayon camo.

22 Bulahan man camo cong ang mġa tao magdomot caniño, ug cong nagapahalayo, ug cong magatamay caniño, ug magabayad sa iñong nġalan, tungud cay da-utan, guican sa Anac sa tao.

23 Maglipay camo ni-adtong adlawa, ug panlucso camo sa hinangop, cay ani-a caron ang balus caniño dacu man sa langit sa maong pagca-agui ang mġa amahan nila naghimo sa mġa manalagna.

24 Apan ala-ut camo ang mġa dato; cay ana-a na caniño ang iñong mġa calipay.

25 Ala-ut caniño nġa mġa busog caron, cay pagagutmon da camo Ala-ut caniño nġa caron nagcataua cay manghayhay ug magahilac da ugaling camo.

26 Ala-ut caniño cong ang tanang mġa tao magadayeg caniño, cay sa maong pagca-agui ang mġa amahan nagahimo sa mġa bacacong manalagna.

27 Apan caniño nga namati, mo-ingon aco: Mahagugma camo sa iñong mga ca-auay, pagbuhat camo sa ma-ayo sa nanagdomot caniño.

28 Panangin camo sa nanagtunglo caniño, ug ig-ampo ang nanagpaca-ulao caniño.

29 Caniya sa nagsamad caniño sa usa ca aping itunol usab ang usa; ug caniya sa nagcuha canimo sa capa, ayao itungina bisan ang túnica.

30 Tibo-oc caniya nga nangayo caniño, hatagui; ug caniya sa nacacuha sa imo, ayao baliki sa pagpangayo.

31 Ug sahi sa bu-ot niño nga pagabuhaton sa mga tao caniño, buhata usab sa maong pagca-agui canila.

32 Cay cong mahagugma camo sa nahagugma caniño, ¿unsa man ang mga gracia nga iñong hibatonan? Cay ang mga macasasala nahagugma, usab sa mga nahagugma canila.

33 Cong magbuhat camo sa ma-ayo sa nagbuhat sa ma-ayo caniño, ¿unsa man ang mga gracia nga iñong hibatonan? Cay bisan ang mga macasasala nagabuhat usab sa ingon.

34 Ug cong camo pahulam canila sa dunay guipa-abut mong dauaton, ¿unsa man ang mga gracia nga iñong hibatonan? Bisan ang mga macasasala pahulam sa mga macasasala, aron sa pagbalic pagdauat sa maong guidaghanon.

35 Camo, hinono-a, maghigugma sa iñong mga ca-auay, ug magbuhat sa ma-ayo, ug pahulam camo, sa ualay pagpa-abut ni-ana bisan unsa; ug madacu ang balus caniño, ug mahimo camo mga anac sa Hata-as uyanut; cay siya mapuannguron sa mga macalit ug mga mangil-ad.

36 Magmaloloy-on camo, ingon nga ang iñong Amahan maloloy-on man.

37 Ayao camo paghocom, ug dili camo pagahucman; dili camo magsilot, ug dili camo pagasilotan; magpasaylo camo, ug camo pagapasaylo-on.

38 Panghatag camo, ug camo pagahatagan, tacsanan ma-ayo, hagu-ot, ma-ugdang ug nag-auas, magahatag sila sa iñong atubangan cay sa maong sucod nga guisucod niño, pagasucdon usab camo.

Ang anac-lake sa babaeng balo sa Nain.

¹¹ Ug Jahatabo sa sunod nga adlao, nga si Jesús napa-dulong sa usa ca ciudad guingnanlan Nain; ug nanguyog caniyang ang iyang mga tinon-an ug dacung cadaghanan sa tao.

¹² Ug sa pag-abut niya do-ol sa gangha-an sa ciudad, ani-a kini nga sila nagcuba sa usa ca minatay, bugtong anac sa iyang inahan nga balo. Ug daghang tao sa ciudad didto uban ning babahana.

¹³ Ug sa pagkita sa Guino-o caniya, guicaloy-an siya, ug gui-ingon: Ayao paghilac.

¹⁴ Ug sa pagdo-ol, guhicap niya ang longon; ug ang mga nagyayong mihunong. Ug mi-ingon: Olitao, aco nag-ingon canimo: bumangon ca.

¹⁵ Ug ang minatay milingcod, misugod sa pagsulti; ug siya mihatag caniya sa iyang inahan.

¹⁶ Ug ang cahadloc mitacbuy sa tanan; ug nanagdayeg sila cang Bathala, sa pag-ingon: Usa ca dacung manalagna mitindog dinhi canato, ug: Si Bathala midu-ao sa iyang longsod.

¹⁷ Ug kining gui-ingon bahin caniya migula sa tibo-oc nga Judea, ug sa tibo-oc banua maglibut.

Ang mga sinuigo ni Juan ang Mamomunag.

¹⁸ Ug ang mga tinon-an ni Juan mihatag caniya sa balita ning tanang mga butang.

¹⁹ Sa nagtauag uña si Juan sa duha sa iyang mga tinon-an, guipa-adto niya ang Guino-o, sa pag-ingon: ¿Icao ba cadto ang uma-anhi, ó kinahanglan ba cami maghulat sa la-in?

²⁰ Ug sa midangat na ang mga tao caniya, mi-ingon sila: Si Juan ang Mamomunag nagpa-anhi canamo sa pag-ingon canimo: ¿Icao ba cadto ang uma-abut, ó kinahanglan ba cami maghulat sa la-in?

²¹ Ni-adtong orasa daghan ang gui-ayo niya sa mga sakit, ug mga hanpac, ug sa mga espritung da-utan; ug sa daghang mga buta mitugot sa cahayag.

22 Sa pagtubag ni-adto ni Jesús, mi-ingon canila: Ngadto camo, ug asuyi si Juan sa mġa butang nġa iñong nakita ug nadongog: ang mġa buta nanagpacakita, ang mġa bacol nanagpacalacao, ang mġa sanlahon nangahindic, ug ang mġa bungol nanagpacadongog, ang mġa minatay nangabanhao, ug ang evangelio guinauali canilang mġa cabus;

23 ug bulahan cadtong dili macacaplag sa caulangġan dinhi canaco.

24 Ug sa pagpanlalat na sa mġa sinugo ni Juan, misugod siya sa pag-ingon sa mġa cadaghanan nahatungud cang Juan: ¿Sa unsa migula camo sa camingġauan sa pagtan-ao? ¿Sa usa ca cauayan nġa guilihoc sa hangin?

25 Apan ¿sa unsa migula camo sa pagtan-ao? ¿sa usa ca taong nagasul-ob sa mġa panaptong mahindic? Ni-a caron, ang mġa ana-a sa mġa panaptong mahal ug nagpuyo sa calipay, sa mġa balay sa mġa hari ana-a sila.

26 Apan ¿sa unsa migula camo sa pagtan-ao? ¿sa usa ca manalagna? Oo, nag-ingon aco ni-ana, ug labi pa gani sa manalagna.

27 Kini siya mao cadto nġa sa caniya nahasulat:

Ani-a dinhi, nagpadala aco sa acong sinugo sa atubangġan sa imong naong,
nġa magahicay sa imong dalan sa atubangġan mo.

28 Aco nag-ingon caniño nġa sa nangatao sa mġa babae, ualay labing dacu cang Juan; bisan pa ni-ana, ang labing diutay sa guinhari-an ni Bathala labi pang dacu caniya.

29 Ug tibo-oc nġa longsod ug ang mġa publicanos sa pagdongog ni-ini, mi-ingon sa pagto-o cang Bathala, ug guibuñagan sa buñag ni Juan.

30 Apan ang mġa fariseos ug mġa doctores sa bala-od supac sa ilang caugalingon misicuay sa tambag ni Bathala, uala pabuñag caniya.

31 Ug mi-ingon ang Guino-o: ¿Cang cansa di-ay naco itanding ang mġa tao ning liuata, ug sa unsa man sila mahasama?

32 Sama man sila sa mġa bata nġa nagpanlingcod sa sanang, nġa ragsoliao ang usa sa usa, ug nag-ingon: Caniño naghoni cami sa mġa flautas uala camo sumayao; nag-ait cami caniño sa mġa panghayhay nġa masolub-on, ug uala camo homilac.

33 Cay mi-anhi si Juan Mamomuñag, nġa uala magca-on sa tinapay, uala mag-inom sa bino, ug nag-ingon camo: Yaua duna siya.

34 Ang Anac sa tao mi-anhi, nġa nagca-on ug nag-inom, ug nag-ingon camo: Ni-a kining usa ca taong hing-a-on ug hinginon sa bino, higala sa mġa publicanos ug sa mġa macasasala.

35 Apan ang kina-adman guimatuoran sa tanan nilang mġa anac.

Ang babaeng macasasala nġa nagdihog sa mġa ti-il ni Jesús.

36 Ug nangamuyo caniya usa sa mġa fariseos nġa moca-on unta siya uban caniya; ug sa nagsulod siya sa balay sa fariseo, mi-orarig sa can-anan.

37 Ug ni-a caron usa ca babae nġa didto sa ciudad, nġa macasasala man, sa pagpacasabut nġa siya didto sa can-anan sa fariseo, nagdala usa ca baso nġa alabastro sa ungüento;

38 ug sa didto sa licud, do-ol sa iyang nġa ti-il, misugod sa pagbisibis sa luha sa iyang mġa ti-il, ug guinapahiran sa mġa buhoc sa iyang olo; ug dasig nagahaloc sa iyang mġa ti-il, nġa guidihog niya sa ungüento.

39 Apan ang pagkita ni-ini sa fariseo nġa midapit caniya, misulti sa iya lamang hunabuna, nag-ingon: Kini, cong manalagna pa caha, maca-ila unta cong kinsa ug unsa ang babae nġa nagcamcam caniya; cay macasasala man.

40 Ug sa pagtubag ni Jesús, mi-ingon caniya: Simón, duna acoy usa ca butang i-ingon canimo. Ug siya nag-ingon: I-asoy, Magtoto-on.

41 Nan, nag-ingon caniya si Jesús: Usa ca hing-utangan may duruha ca nagpaca-utang caniya; ang usa sa lilima ca gatus nġa denario,* ug ang usa sa calim-an da;

* Usa ca denario sibo, sa ato pa, sa cahati ng ualo ca dacu.

⁴² apan, cay uala man silay icabayad, guipasaylo lamang labing silang duha sa utang. ¿Nan kinsa man canila ang mahagugma caniya?

⁴³ Si Simón sa pagtubag, mi-ingon caniya: Sa hunahuna co nga cadtong labing guipasaylo. Ug siya mi-ingon caniya: Tul-id mihocom icao.

⁴⁴ Sa milingi siya uña ngadto sa babae, mi-ingon cang Simón: ¿Nacakita ca ning babae? Aco misulod sa imong balay ug uala ca gani macahatag sa tubig nga icahugas sa acong mga ti-il; apan kini siya mibisibis sa acong mga ti-il sa iyang mga luha, ug guipahiran sa iyang mga buhoc.

⁴⁵ Uala ca maghatag sa haloc canaco; apan kini siya, sucad sa pagsulod uala pahulay sa paghaloc sa acong mga ti-il.

⁴⁶ Uala ca gani macahiso sa acong olo sa lana; apan kini siya sa ungüento midihog sa acong mga ti-il.

⁴⁷ Busa, nag-ingon aco canimo: Guipasaylo na ang daghan mga sala niya, cay dacu ang paghigugma; apan ang sa diutay guipasaylo, diutay ang paghigugma.

⁴⁸ Ug caniya sa babae mi-ingon: Ang mga sala guipasaylo na canimo.

⁴⁹ Ug ang mga nagtambong sa can-anan uban caniya misugod sa pag-ingon silasila: ¿Kinsa man kini nga macapasaylo gani sa mga sala?

⁵⁰ Apan siya mi-ingon sa babae: Ang imong pagto-o miluas canimo; lacat sa ualay cabilinggan.

Ang mja babae nga nag-amoma cang Jesús.

8 UG nahatabo sa uala madugay, nga naglacao siya sa tanang mga ciudad ug aldea, sa pag-uali ug pagbutyag sa mga ma-ayong balita sa guinhari-an ni Bathala; ug cuyog caniya ang napulo ug duha.

² Ug may pila ca mga babae nga na-ayo niya sa mga espritung da-utan, ug sa mga sakit; sahi cang María, nga guinganlan si Magdalena, nga guigul-an sa pito ca yaua;

³ ug si Juana, asaua ni Chuza, mayordomo ni Herodes, ug Susana, ug uban pang daghan, nga nag-amoma canila sa ilang mga bahandi.

Sambingay sa Mamomugas.

⁴ Ug sa pagcatapoc sa usa ca dacung cadaghanan sa mga tao, ug ang sa mga tanan mga ciudad nga nanagpanugoc caniya, misulti siya canila pina-agui sa sambingay, sa pag-ingon:

⁵ Migula ang mamomugas sa pagpugas sa iyang binhi; ug ang pagpugas usa ca bahin natagas sa kinatas-an sa dalan; ug guitumban lamang, ug sa mga langgam sa langit guitococ.

⁶ Ug usa ca bahin natagas ibabao sa panas; ug sa pagtoroc, nalaya, cay ualay ca-omog.

⁷ Ug usa ca bahin natagas sa cabagonan; ug sa mga bagon, sa pagtoroc do-ol caniya, guilumsan siya.

⁸ Ug usa ca bahin natagas sa yutang ma-ayo; ug sa nagtubo, midala sa bunga nga manggatus sa usa ca binhi. Sa pag-ingon niya ning mga bunga, inituao. Ang dunay mga igdodongog, mamati.

⁹ Nan, ang mga tinon-an nangutana cong unsa ang cahulogan uing sambingay.

¹⁰ Ug siya mi-ingon: Caniño hinatag man ang pag-ila sa mga linilong sa guinhari-an ni Bathala; apan sa uban nagsulti aco canila pina-agui sa sambingay; aron sa pagkita, dili makita ug sa pagdongog dili macasabut.

¹¹ Nan mao kini ang sambingay: Ang binhi mao ang pulong ni Bathala.

¹² Ang mga sa kinatas-an sa dalan, mao ang mga midongog; apan nag-anhi uña ang Yaua ug nagcuha sa pulong diha sa ilang mga casingcasing aron dili sila moto-o ug maluas.

¹³ Ang mga sa ibabao sa panas mao ang sa mga cong nacadongog, mahinalangpon nagdauat sa pulong; apan kini ualay gamut; nga sa ubang panahon nagto-o, ug sa panahon sa panulay nagpanulag.

¹⁴ Ug ang nahulog sa cabagonan, mao nga sa midongog siya, nagparayon sa iyang dalan ug guilumsan sa mga

tinguha, ug mġa bahandi, ug sa mġa calipayan ning kinabuhi, ug dili sila macapahinog sa bungā.

15 Apan ang natagas sa yutang ma-ayo mao ang mġa nonot sa casingcasing ma-ayo ug dili macalit, sa pagpacadongog sa pulong, nagatipig, ug nagdala sa bungā nonot ang pag-antus.

Sambinġay sa usa ca solo.

16 Ualay bisan kinsa, nġa sa guidagcutan na niya ang usa ca sug-anan, pagatacluban sa usa ca tadyao, ó ibutang bahino-on sa ilalum sa usa ca banig; cong dili ibutang sa usa ca sangga-an, aron ang manulod macakita sa hayag.

17 Cay ualay butang tinabunan, nġa dili madayag da ugaling, ug modangāt sa bug-os nġa pagcabutyag.

18 Nan, tan-ao camo cong na unsa niño sa pagpamati; cay sa may duna, ihatag caniya; ug sa uala bisan gani cadtong may pagca-ya pagacuha-on caniya.

Ang sudbay ni Jesús.

19 Ug nangadto caniya ang iyang inahan ug iyang mġa igso-on; ug uala macadangāt gayud sila caniya tungud sa daghang tao.

20 Ug gui-ingon caniya: Ang imong inahan ug imong mġa igso-on ana-a sa gauas, matinguha-on sa pagkita canimo.

21 Apan siya sa pagtubag, mi-ingon canila: Acong inahan ug acong mġa igso-on mao ang mġa namati sa pulong ni Bathala, ug nagatuman ni-ana.

Si Jesús nagpalinao sa unus.

22 Ug nahatabo sa usa ni-adtong mġa adlawa, nġa misulog siya sa usa ca sacayan, nonot ang iyang mġa tinon-an, ug mi-ingon siya canila: Manlabang kita nġadto sa luyong baybay sa lanao; ug miguican sila.

23 Ug sa naglauan pa sila, siya nahacatulog. Ug mitonton usa ca alimpulus sa hangin ibabao sa lanau, ug anan nagacatugub sila; ug nag-unġao sa cadaut.

24 Busa, sa mido-ol sila caniya guipucao siya, sa pag-ingon: Magtoto-on, Magtoto-on; mangamatay kita. Ug siya, sa paghimata na, mibadlong sa hangin ug sa capintas sa tubig; ug inilinao sila, ug misunod ang ca-ayo sa panahon.

25 Uña siya mi-ingon: ¿Ha-in ang iñong pagto-o? Apan sila, tugub sa cahadloc, nanghibulong, sa nag-ingon ang usa ug usa: ¿Kinsa man kini, nga bisan sa mğa hangin ug sa tubig nagasugo, ug sila nagasugot man caniya?

Ang hiyaua-ang gadareno.

26 Ug nanunggo sila sa yuta sa mğa Gadarenos, nga ana-a sa atbang sa Galilea.

27 Ug sa pagcauas nila ngadto sa yuta misugat canila usa ca tao ni-adtong ciudad nga dugay nang mğa adlao nga may mğa yaua siya, ug uala siya magsul-ob sa bisan unsang sapot, uala siya magpuyo sa balay, cong dili sa mğa lubnganan.

28 Apan sa pagpacakita cang Jesús, misingguit, ug napucan sa atubangan niya, ug mi-ingon sa dacung tingog: ¿Unsay labut co canimo, Jesús, Anac ni Bathala hata-as uyamut? Nangamuyo aco canimo nga dili ca magsakit canaco.

29 (Cay nagsugo sa espíritung mahugao nga gumula siya sa tao, cay dugay na nga mitacboy caniya; ug bisan guipaninguha ang pagpi-ut sa paghigut caniya sa mğa talicalang puthao ug grillos, apan siya, naglugtas sa mğa gapus, guina-agao sa yaua ngadto sa mğa camingauan.)

30 Ug si Jesús nangutana caniya: ¿Kinsa ang imong ngalan? Ug mi-ingon: Panon; cay daghan ang mğa yaua nga nagpanulod caniya.

31 Ug nangamuyo caniya sila nga dili unta sogo-on sa pagadto sa kinahiladman.

32 Apan didto man ing usa ca panon sa daghang baboy nga nagpanibsib sa cabungturan; ug nangamuyo caniya ang mğa yaua nga togotan sila sa pagsulod sa mğa baboy. Ug guitogot canila.

33 Uña ang mğa yaua, nanggula sa tao misulod sa mğa baboy; ug ang panon suco ca-ayo milayat sa ambacanan diha sa lanao, ug nangalumus.

34 Apan ang mġa nanagpasibsib, sa pagkita sa nahatabo, nangaguiug ug nanuguilon ni-ana sa ciudad ug sa mġa ca-umhan.

35 Ug minggula ang mġa tao aron pagkita sa nahatabo; ug nangadto cang Jesús, nacacaplag sa tao nġa caniya nagpanggula ang mġa yaua, sa mġa ti-il ni Jesús, naglingcod sinaptan ang lauas ug tangcud sa iyang ca-isipan; ug nangahadloc sila.

36 Usab ang mġa nanagpacakita misuguilon canila cong na unsa pagca-ayo ang nahiyaua-an.

37 Ug ang tanang tao sa banua sa mġa Gadarenos maglibut, nangamuyo caniya nġa mopahaua unta siya canila, cay gui-abut sila sa dacung cahadloc; ug sa nagsaca sa usa ca sacayan, mibalic siya.

38 Apan ang tao nġa guipanggul-an sa mġa yaua nangamuyo nġa togotan unta siya sa pag-uban caniya. Apan si Jesús mi-abug caniya, nag-ingon:

39 Pa-uli ca sa balay mo, ug isuguilon nġa pangadagcu sa mġa butang nġa guihimo ni Bathala tungud canimo. Ug siya milacat nagmantala sa tibo-oc ciudad nġa pangadagcu sa mġa butang nġa guihimo tungud caniya ni Jesús.

Ang anac-babae ni Jairo.

40 Ug nahatabo nġa sa pagbalic ni Jesús ang cadaghanan midauat nġa malipayon caniya; cay ang tanan nagahulat caniya.

41 Ug ani-a dinhi usa ca taong guingnanlan Jairo, nġa mao ang pono-an sa sinagoga, mi-adto ug sa naghapa sa mġa ti-il ni Jesús nangamuyo caniya nġa sumolod siya sa iyang balay;

42 cay duna siay anac babaeng bugtong nġa may napulo na ug duha ca tu-ig, ug himalasyon na. Apan diha nġa si Jesús napadulong pa ang mġa paron sa tao nagadotdot caniya.

43 Ug usa ca babae nġa sa napulo na ug duha ca tu-ig nag-antus sa talinugo, nġa sa mġa mananambal nahutdan siya sa iyang cabuhi-an, ug uala caniyay naca-ayo bisan kinsa.

⁴⁴ Sa nagdo-ol siya sa licud niya, mihicap sa sidsid sa iyang sapot; ug dihadiha mitang-on ang talinugo.

⁴⁵ Ug mi-ingon si Jesús: ¿Kinsa cadtong micubil canaco? Ug sa nangulipas ni-ana ang tanan, mi-ingon si Pedro, ug ang mga didto uban niya: Magtoto-on, ang mga panon sa tao nagdotdot ug nagsigpit canimo, ¿ug nag-ingon ca: ¿Kinsa ang nagcubil canaco?

⁴⁶ Apan si Jesús mi-ingon: May micubil gayud canaco, cay aco nacamatngon nga may gahum migula guican canaco.

⁴⁷ Nan sa pagtan-ao sa babae nga ualay natago, mi-adto nga nagcurug ug sa naghapa sa iyang atubangan mipahayag caniya dayag sa tibo-oc nga longsod sa hinungdan sa iyang pagcubil ug ngano nga sa dihadiha na-ayo siya.

⁴⁸ Ug siya mi-ingon caniya: Anac cong babae ang imong pagto-o naca-ayo canimo; lacao sa ualay cabilinggan.

⁴⁹ Sa nagsulti pa siya, mi-abut usa guican sa balay sa pono-an sa sinagoga, nag-ingon: Patay na ang imong anac; ayao na lamang pagsamoc sa Magtoto-on.

⁵⁰ Apan si Jesús, sa pagpacadongog, mitubag caniya: Ayao cahadloc; tomo-o ca lamang, ug mama-ayo siya.

⁵¹ Sa pagsulod uña niya sa balay, uala siya tomogot nga sumulod uban caniya bisan kinsa cong dili cang Pedro da, ug cang Juan, ug cang Santiago, ug sa amahan ug inahan sa bata.

⁵² Ug nanagpanghilac ang tanan ug nanagminatay. Apan siya mi-ingon: Ayao camo panghilac; cay uala mamatay cong dili natulog lamang.

⁵³ Ug sila nanagpangataua caniya, cay nasayran nila nga patay na gayud.

⁵⁴ Apan siya sa nagcuput sa camot sa minatay mituao, sa pag-ingon: Bata, bumangon ca.

⁵⁵ Ug mibalic ang calag ni-ini, ug dihadiha mitindog; ug siya misugo nga hatagan unta sa pagca-on.

⁵⁶ Ug ang mga guinicanan nanghibulong; apan siya, misugo nga dili isulti bisan cang cansa ang nahatabo.

Ang guitugyan canilang napulo ug duha ca apóstoles.

9 SINAMPIT niya ang napulo ug duha, mihatag siya canila sa gahum ug guimbut-an ibabao sa tanang mġa yaua, ug aron sa pagtambal sa mġa sakit.

² Ug guisugo niya sila sa pag-uali sa guinhari-an ni Bathala, ug sa pagtambal sa mġa masakiton.

³ Ug mi-ingon siya canila: Dili camo magdala bisan unsa aron sa paglacat, bisan sungcod, bisan balon, bisan tinapay, bisan salapi, bisan gani sa pagbaton sa duha ca sinina.

⁴ Ug sa bisan cansang balay nġa iñong sac-an umorong camo didto, ug guican didto lacat camo.

⁵ Ug sa nahatungud ni-adtong tanan nġa dili modauat caniño, sa paggula ni-adtong ciudad, tactaca ang abug sa iñong ti-il sa pagcamatu-od nġa supac canila.

⁶ Ug sa nangguican sila, minghapit sa mġa magagmay nġa longcod, nagauali sa evangelio, ug naga-ayo sa mġa masakit bisan di-in.

Si Herodes ang tetrarca ug si Juan ang Mamomuñag.

⁷ Apan si Herodes ang tetrarca nacadongog sa sulti sa tanan nġa nagpanghitabo, ug nagduhaduha siya; cay gui-ingon man sa uban nġa si Juan ang Mamomuñag nabanhao diha sa mġa minatay;

⁸ ug sa uban, nġa si Elías mitungha, ug sa uban, nġa usa sa mġa cara-ang manalagna nabanhao.

⁹ Ug mi-ingon si Herodes: Cang Juan miputol aco sa iyang olo; ġ nan kinsa man caha kini, nġa sa ma-ong mġa butang acong guihidonggan? Ug nagtinguha siya nġa mokita caniya.

Unang pagdaghan sa mġa tinapay.

¹⁰ Ug sa mingpa-uli na ang mġa apóstoles, mi-asoy caniya cutub sa mġa butang nġa ilang nabuhat. Ug sa guidala niya sila, mihilit ngadto sa usa ca aua-ao, nahatungud sa usa ca ciudad guinganlan Betsaida.

11 Apan sa pagcasayud sa mga cadaghanan, misunod caniya; ug siya mi-abi-abi canila, ug misulti sa guinharian ni Bathala, ug naga-ayo sa mga may kinahanglan sa tambal.

12 Apan ang adlao misugod sa pagcasalop; busa pag-abut sa napulo ug duha, mi-ingon sila caniya: Papanamilita ang cadaghanan, aron sila umadto sa mga longsod, sa mga cabalanan, maglibut, ug mamasilong, ug macacaplag sa pagca-on cay ani-a kita dinhi ning usa ca aua-ao.

13 Apan siya mi-ingon canila: Panghatag camo canila sa pagca-on. Sila mi-ingon: Uala comapin sa lima ca tinapay ug duha ca isda ang ni-a canato; cong dili ugaling kita mamalit sa mga maca-on nga igo ning tibo-oc nga longsod.

14 Cay daguay mo-abut sila sa lima ca libo. Ug siya mi-ingon sa iyang mga tinon-an: Hiclinon niño sila sa binabin, sabi sa tagcalim-an.

15 Ug guhimo nila ang ingon ni-ini, ug sa pagbiclin nila sa tanan,

16 sa micuha uña sa lima ca tinapay ug duha ca isda, mihanḡad siya sa langit ug nanalangin; ug iyang guibucbu-ac, ug guihatag sa mga tinon-an, aron nila ibutang sa atubangan sa cadaghanan.

17 Ug mingca-on ang tanan ug nangabusog sila; ug ilang guipanagsacuat sa mga nahibilin nga capin, napulo ug duha ca alat pa.

Ang pamuguid ni Pedro.

18 Ug nahatabo, nga sa nangadye siya sa hilit, ang mga tinon-an didto man caniya; ug mipangutana siya canila, sa pag-ingon: ¿Pulong sa cadaghanan, nga kinsa man aco?

19 Sila sa pagtubag, mi-ingon: Si Juan ang Mamomunag; ang uban, si Eliás; ug ang uban, nga usa sa mga manalagna nga nabanhao.

20 Mi-ingon uña siya canila: Apan camo ¿Kinsa man aco? Si Pedro sa pagtubag, mi-ingon: Ang Dinihog ni Bathala.

21 Apan siya, sa hugot nga pagba-od, misugo nga bisan cang cansa dili sila magsulti ni-ini,

²² sa pag-ingon: Kinahanglan nga ang Anac sa tao mag-antus sa daghang butang, ug igasicuay sa mga tigulang, ug sa mga pangolo sa mga pari ug mga escribas, ug pagapatyon, ug mabanhao sa icatolo ca adlao.

Pagpas-an sa cruz.

²³ Ug nag-ingon siya sa tanan: Cong kinsa ang bu-ot nomonot canaco, magdomili siya sa iyang caugalingon, ug magdala sa iyang cruz sa matag-adlao, ug sumonod canaco.

²⁴ Cay ang bu-ot magaluas sa iyang kinabuhi naga-usic lamang; apan ang naga-usic sa iyang kinabuhi tungud canaco, macaluas.

²⁵ Cay ¿unsa may pulus sa tao nga ma-iya ang tibo-oc nga calibutan, apan nagaguba siya sa iyang caugalingon, ug nag-antus sa ca-usic?

²⁶ Cay ni-adtong ma-ulao canaco ug sa acong mga pulong, ni-ini caniya ang Anac sa tao manra-ulao da cong umadto na sa iyang himaya ug sa Amahan ug sa mga santos ángeles.

²⁷ Apan nag-ingon aco caniño sa matu-od, nga may pila ca bo-oc sa ani-a dinhi nga dili macatilao sa camatayon, hangtud nga dili pa nila makita ang guinhari-an ni Bathala.

Ang pagcabalhin sa pamayhon.

²⁸ Ug nahatabo, nga may ualo na caha ca adlao tapus isulti kining mga pulong, nga sa nagdala siya cang Pedro, ug cang Juan, ug cang Santiago, misaca si Jesús sa bukid aron sa pagpangadye.

²⁹ Ug sa diha nga nangadye pa siya, ang dayag sa iyang naong mibalhin, ug ang iyang saput nahimong puti ug masilao.

³⁰ Ug ani-a dinhi nga duha ca lake nakigsulti caniya, nga mao si Moisés ug Elías,

³¹ nga nanagpakita sa himaya, ug nagahisgut sa iyang pagguican, nga iyang pagabuhaton ngadto sa Jerusalem.

³² Si Pedro ug ang mga ca-uban niya nangatugub sa tulog; apan sa nabagnata na sila, nakita nila ang iyang himaya ug ang duruha ca lake nga didto caniya.

³³ Ug nahatabo nga diha sa pagbulag na nila caniya, si Pedro mi-ingon cang Jesús: Magtoto-on, ma-ayo man nga anhi na lamang kita dinhi, busa magtucod cami sa tolo ca balongbalong, ang usa anha canimo, ang usa cang Moisés, ug ang usa cang Elías; sa uala siya magpanghibalo sa iyang guipainulong.

³⁴ Sa nag-ingon pa siya ni-ini, mitungha ang usa ca panganod, ug nacalandong canila; ug sila nangahadloc sa pagsulod sa panganod.

³⁵ Ug may usa ca tingog, guican sa panganod, nga nag-ingon: Kini mao ang hinigugma cong Anac; pamati camo caniya.

³⁶ Ug sa mi-agui na ang tingog, si Jesús hicaplagan nga nag-usara. Ug sila mihilom, ug ni-adtong mga adlawa uala sila mag-ingon bisan cang cansa sa ilang hikit-an.

Pagca-ayo sa batang cuanggol.

³⁷ Ug nahatabo sa sunod nga adlao, sa nanlugsong na sila guican sa bukid, nga usa ca dacung cadaghanan misugat caniya.

³⁸ Ug ani-a dinhi, usa ca tao, ni-adtong pondoc mipatugbao sa tingog, nag-ingon: Magtoto-on, nangamuyo aco canimo nga ilingi ang imong mga mata sa acong anac, cay bugtong panganay naco;

³⁹ ug ani-a dinhi, nga usa ca espíritu mitacboy caniya ug siya sa taculahao magapaningguait; ug magapang-uacli sa paglit-adlit-ad sa pagca-agui nga magapamuguac sa bula sa ba-ba; ug sa dacung calisud mahabulag tu-od; apan sa human na siya cosnota.

⁴⁰ Ug nangamuyo aco sa imong mga tinon-an nga ila unta nga ibalibag sa gauas; apan uala nila mahimo.

⁴¹ Si Jesús uña sa pagtubag, mi-ingon: ¡ Oh caliuatan nga dili pato-o ug da-utan! ¿ Hangtud canus-a aco magpuyo ug mag-antus canimo? Dad-a nganhi ang imong anac.

⁴² Apan diha nga nagacado-ol na siya, ang yawa mipucan ug mitucmod caniya diha sa mga paglit-ad. Apan si Jesús mibadlong sa espíritung mahugao, ug na-ayo ang bata; ug gui-uli sa iyang amahan.

⁴³ Ug ang tanan nanghitingāla sa cadacu ni Bathala.

Apan diha sa ang tanan nanghibulong sa tanang mġa butang guibuhāt ni Jesús, mi-ingon sa iyang mġa tinon-an :

⁴⁴ Manghisulod unta kining mġa pulong sa iñong mġa dalonggan; cay ang Anac sa tao igahatag sa camot sa mġa tao.

⁴⁵ Apan sila uala managpacasabot ning gui-ingon, ug natinabunan una canila, aron cani-adto dili pa nila hisabtan; ug nangahadloc sila nġa nangutana bahin ning pulongā.

Ang labing dacu sa guinhari-an sa lanġit.

⁴⁶ Natucod usab diha canila usa ca lantugui, nahatungud cong kinsa canila ang labing dacu.

⁴⁷ Apan sa pagkita ni Jesús sa mġa hunahuna sa ilang casingcasing, micuha usa ca bata, ug sa guibutang niya tupad caniya,

⁴⁸ canila mi-ingon: Kinsa ang magdauat ning bata-a sa acong nġalan, nagadauat canaco; ug ang magadauat canaco, nagadauat sa mipa-anhi canaco. Cay cadto nġa labing diutay diha canifong tanan, cana siya mao ang dacu.

Cadtong dili ta supac, canato dumapig.

⁴⁹ Ug si Juan sa nagtubag siya, mi-ingon caniya: Magto-on, among nakita usa ca tao nġa nagpalugua sa mġa yaua sa imong nġalan; ug among guidid-an, cay uala man magcuyog canimo uban canamo.

⁵⁰ Ug si Jesús mi-ingon canila: Ayao niño pagdid-i; cay ang dili supac canifio, canifio mahadapig.

Ang mġa Samaritano nagsicuay cang Jesús.

⁵¹ Ug nahatabo nġa sa nagcatuman na ang mġa adlao sa iyang pagcayab, milig-on siya sa iyang naong sa ualay panoco, aron sa pag-adto sa Jerusalem.

52 Ug mipadala sa mġa sinugo nag-una caniya; kini sila ming-adto ug mingsulod sa usa ca longsod sa mġa Samaritano, aron sa pag-andam caniya sa abutanan.

53 Apan kini sila uala dumauat caniya, cay ang iyang naong napadulong sa Jerusalem.

54 Ug sa pagkita ni-ini sa iyang mġa tinon-an Santiago ug Juan, mi-inġon: Guino-o, bu-ot ca nġa magsugo kita nġa mana-og calayo sa langit, nġa mosunog canila, inġon usab sa guibuhat ni Elfas?

55 Apan sa nagbalic siya, mibadlong canila, ug mi-inġon: Uala camo masayud sa unsang espirituha camo;

56 cay ang Anac sa tao uala umanhi aron mag-usic sa mġa kinabuhi sa mġa tao, cong dili aron sa pagluas. Ug mipadulong sila sa la-ing longsod.

Ang pagnonot cang Jesús.

57 Ug sa naglacat sila sa dalan, may tao nġa mi-inġon caniya: Mononot aco canimo bisan asa ca pa-inġon.

58 Ug mi-inġon caniya si Jesús: Ang mġa zorras may mġa langob, ug ang mġa langgam sa langit may mġa salag, apan ang Anac sa tao uala gani ing arang casal-igan sa olo.

59 Ug mi-inġon siya sa usa: Nonot canaco; apan siya mi-inġon: Guino-o, itogot mo canaco nġa mo-adto una aco ug maglobong sa acong amahan;

60 apan si Jesús mi-inġon caniya: Pasagdi nġa ang mġa minatay maglobong sa ilang mġa minatay; apan lomacat ca ug ibutyag maglibut ang guinhari-an ni Bathala.

61 Ug may la-in pa gayud mi-inġon caniya: Canimo mononot da ugaling aco, Guino-o; apan itogot mo una canaco nġa acong papanamilton ang mġa ana-a sa acong balay.

62 Apan si Jesús mi-inġon caniya: Ualay bisan kinsa nġa nagbutang sa iyang mġa camot sa daro ug nagalingi sa licod, sarang aron sa guinhari-an ni Bathala.

Ang guitugyan canila sa capito-an ca mġa tinon-an.

10 TAPUS ning mġa butanġa, ang Guino-o, mitudlo sa uban nġa may capito-an ug mipadala canila sa toti-nagurha atubanġan sa iyang naong, sa tibo-oc nġa ciudad ug lugar nġa iya gayud nġa adto-an.

² Ug nag-ingon siya canila: Ang pangani sa pagcamatu-od daghan man gani, apan ang mġa mamomo-o diri-ot da hino-on; busa, pag-ampo sa Guino-o sa alanihon nġa magpadala siya nġanhi sa iyang pangani.

³ Lacat camo; ani-a dinhi, nagpadala aco caniño sabi sa mġa cordero sa kinataliuad-an sa mġa lobo.

⁴ Dili camo magdala sa puntil, bisan balon, bisan mġa sapin; dili usab camo magyucbo bisan cang causa sa dalan.

⁵ Ug sa pagsulod sa bisan unsang balay, mo-ingon una camo: Ang cahusay ani-a unta ning balaya.

⁶ Ug cong ugaling aduna didto ing anac sa calinao, mopahulay ang iñong calinao ibabao ning balaya; apan cong uala, mobalic da caniño.

⁷ Ug pabilin camo ni-adtong maong balaya, coma-on ug mag-inom sa ana-a canila; cay ang mamomo-o anġay sa iyang suhol; dili camo mag-agui sa balay ug balay.

⁸ Ug sa bisan unsang ciudad nġa iñong pagasudlan, ug caniño maga-abi-abi sila, coma-on camo sa ibutang nila sa iñong atubanġan;

⁹ ug ayohon niño ang mġa masakit nġa atu-a didto, ug ingnon niño sila: Nagacado-ol na caniño ang guinhari-an ni Bathala.

¹⁰ Apan sa bisan di-in nġa ciudad nġa iñong pagasudlan ug dili sila magdauat caniño, gumula camo sa iyang mġa dalan, ug umingon camo:

¹¹ Bisan gani ang abug sa iñong ciudad nġa nanaput sa amoug mġa ti-il pagatactacon contra caniño; bisan ni-ini masayud camo, nġa nagacado-ol caniño ang guinhari-an ni Bathala.

¹² Aco maga-ingon caniño, nġa labi pang arang mapa-ilub aron sa Sodoma ni-adtong adlawa, sa aron ni-adtong ciudara.

13 ¡Ala-ut mo, Corazin! ¡ala-ut mo, Betsaida! nga cong sa Tiro ug Sidón nabuhat pa ang mga milagro nga guihimo diha caniño, dugay na unta nga naghinulsul sila, lomilingcod sa cilicio ug abo.

14 Apan labi pang mapa-ilob aron sa Tiro ug Sidón sa hucmanan, sa aron caniño.

15 Ug icao, Capernaum, nga guipatugbao ca hangtud sa langit, hangtud sa ca-usic i-unlud ca.

16 Ang mamati caniño, canaco namati; ug ang mi-ayad caniño, canaco nag-ayad; ug ang mi-ayad canaco, nag-ayad sa canaco nagpadala.

17 Ug nama-uli ang capito-an nga malipayon, nag-ingon: Guino-o, lakip ang mga yaua napapagbu-ot canamo sa imong ngalan.

18 Ug siya mi-ingon canila: Aco nacakita cang Satanás, nga natagac ingon sa linti sa langit.

19 Ani-a dinhi, mihatag aco caniño sa gahum aron pagyatac sa mga halas ug mga tangá, ug labi pa sa gahum sa ca-anay; ug uala caniño ing nacada-ut.

20 Bisan pa ni-ana ayao camo pagmaya ni-ini, nga ang mga espíritu magpabu-ot caniño; apan inagmaya camo nga ang inong mga ngalan nanghisulat sa langit.

21 Ni-adtong mga oras, si Jesús mimaya sa hilabihan diha sa Espíritu Santo, ug mi-ingon: Nagpasalamat aco canimo, oh Amahan, Guino-o sa langit ug yuta, cay guitago mo kining mga butangá sa mga makina-admanon ug masinabuton ug imong guitug-an sa mga bata. Hinaut unta, Amahan, cay ang ingon mipacama-ayo sa imong tan-ao.

22 Ang tanang mga butang guihatag canaco sa acong Amahan; ug ualay naca-ila kinsa ang Anac cong dili ang Amahan; uala usab kinsa ang Amahan, cong dili ang Anac, ug cadto nga sa Anac bu-ot tug-anan.

23 Ug sa nag-atubang siya dapit sa mga tinon-an, canila mi-ingon sa hilit: Bulahan ang mga mata nga nagpacakita sa inong nakita.

²⁴ Cay nag-ingon aco canihño nga daghang mga manalagna ug mga hari naninguha sa pagkita sa iñong guikit-an, ug uala managpacakita sila; ug sa pagpamati sa iñong guidonggan, ug uala sila managpacadongog.

Sambinjay sa ma-ayong Samaritano.

²⁵ Ug ani-a dinhi, usa ca doctor sa ley mitindog, ug aron sa pagpanulay, mi-ingon caniya: Magtoto-on, ¿sa pagbuhat sa unsa, macatag-iya aco sa kinabuhing dayon?

²⁶ Siya mi-ingon caniya: ¿Unsay nahasulat sa bala-od? ¿Gui-unsang mo pagbasa?

²⁷ Ug siya sa pagtubag, mi-ingon: Mahagugma ca sa Guino-o imong Bathala sa bug-ös mong casingcasing ug sa tibo-oc mong calag, ug sa tanan mong cusug, ug sa tim-os mong hunahuna; ug sa imong isigcatao ma-ingon canimo.

²⁸ Ug si Jesús mi-ingon caniya: Ma-ayo ang pagtubag mo; buhata kini, ug mabuhi ca.

²⁹ Apan siya, bu-ot magpamatu-od sa iyang caugalingon, mi-ingon kang Jesús: ¿Ug kinsa man ang acong isigcatao?

³⁰ Si Jesús sa pagtubag, mi-ingon: May tao nga naglugsong guican sa Jerusalem padulong sa Jericó, ug nahulog sa mga camot sa mga tulisan; nga nanguha caniya lakip sa iyang saput, ug sa guiputus na siya sa mga casamdan, nanlacat sila, guibiya-an lamang siya nga himalation.

³¹ Apan sa taculahao usa ca pari nga naglugsong sa maong dalan; ug sa pagpacakita caniya, minglabay lamang sa atubangan niya.

³² Sa maong pagca-agui usa ca Levita usab, sa paghi-adto sa hingmutangan, mitan-ao caniya ug milabay lamang sa iyang atubangan.

³³ Apan usa ca Samaritano nga naglacat mi-adto sa iyang do-ol; ug sa pagpacakita nalo-oy caniya;

³⁴ ug sa nagdangat siya, guibugcusan niya ang mga samad sa human niya pahiri sa lana ug bino; ug sa guipacabayo niya sa mao niyang guicabay-an, guidala niya sa mesón, ug guibantayan niya siya.

Ang bi-aybi-ay sa mġa fariseos.

¹⁴ Ug diha nagpapahaua sa usa ca yaua, nġa amang; ug nahatabo nġa sa paggula sa yaua, misulti ang amaung; ug ang mġa cadaghanan nanghibulong.

¹⁵ Apan ang uban nġa diha canila ming-ingon: Diha sa paghi-usa cang Beelzebub, principe sa mġa yaua, macapalugua sa mġa yaua.

¹⁶ Ug ang uban, aron sa pagpanulay caniya, nangayo sa ilang bahin usa ca tima-an nġa guican unta sa langit.

¹⁷ Apan siya, nġa naca-ila sa mġa hunahuna nila, mi-ingon canila: Ang tanan guinhari-an nġa nabahin supac sa iyang caugalingon, maguba; ug balay nġa binahin supac sa balay, magun-ob.

¹⁸ Busa, cong si Satanás usab nabahin supac sa iyang caugalingon, ¿unsa-on pag-urong sa iyang guinhari-an? cay matud niño nġa uban cang Beelzebub nagapalugua aco sa mġa yaua.

¹⁹ Apan cong aco nagapalugua sa mġa yaua nonot cang Beelzebub, ang iñong mġa anac ¿cang causa mononot sa pagpalugua canila? cay sila man ang iñong mġa hocom.

²⁰ Cong aco hino-on, nonot sa tudlo ni Bathala, nagapalugua sa mġa yaua, ualay duhaduha ang guinhari-an ni Bathala nacadaugat caniño.

²¹ Cong usa ca tao macagagahum, sancap sa hinaguiban, nagabantay sa gangha-an sa iyang balay, ang tanan niya nġa mġa bahandi ana-a man sa malig-on nġa pagcabutang.

²² Apan cong mahatungha ang la-in, labing gamhanan caniya, ug macada-ug caniya, cuha-an siya sa iyang hinaguiban nġa sangcap nġa, iyang guinala-oman, ug pagabahinon ang mġa nacuha caniya.

²³ Ang uala umoyon canaco, canaco supac siya; ug cadtong uala magpupho uban canaco, nagayagyag lamang.

²⁴ Ang espiritung mahugao, cong migula sa tao, nagalacat sa mġa lugar nġa ualay tubig, mangita sa pahulayan; ug sa uala pagpacacaplag, nag-ingon: Mobalic aco sa balay nġa acong guiguicanan.

25 Ug sa pagbalic na, guipalgan niya nga sinilhigan ug hinusay.

26 Busa, nag-adto ug nagdala mga la-ing, pipito ca espiritu nga labing mangil-ad caniya; ug sa nanulod sila, nagpuyo na lamang didto; ug nahimo nga labing mangil-ad ang ulahi nga pagcabutang ni-adtong tao, cay sa una.

27 Ug nahatabo nga diha nag-ingon pa siya ning mga butang, usa ca babae ni-adtong cadaghanan, mi-ingon caniya: Bulahan ang tian nga midala canimo, ug ang mga soso nga imong guisos-an.

28 Apan siya mi-ingon: Bulahan una hino-on ang namati sa pulong ni Bathala, ug nagatipig.

Ang tima-an ni Jonás.

29 Ug sa pagdikiop sa mga cadaghanan sa iyang libut, misugod sa pag-ingon: Kining caliuatana, caliuatan nga mangil-ad, nangita usa ca tima-an; ug ualay tima-an nga ihatag caniya, cong dili ang tima-an ni Jonás.

30 Cay sa pagca-agui nga si Jonás nahimong tima-an sa mga Ninivitas, mao usab ang Anac sa tao ning caliuatana.

31 Ang hari sa Timogan motindog diha sa paghocom uban sa mga tao ning caliuatana, ug magasilot canila; cay siya mi-anhi guican sa mga kinutuban sa yuta aron sa pagpamati sa kina-adman ni Salomón ni-ining lugara.

32 Ang mga tao sa Nínive mamançon sa hocmanan uban ning caliuata, ug nagasilot canila; cay sila minghinulsul sa pag-uali ni Jonás; ug ani-a dinhi usa nga labing dacu cang Jonás ni-ining lugara.

Ang suga sa lauas.

33 Ualay ma-usa, nga tapus niya dagcuti ang suga, ibutang niya sa lugar nga tago, bisan sa ilalom sa gantang, cong dili sa ibabao sa sug-anan aron ang mosulod macakita sa hayag.

34 Ang iuag sa lauas mao ang mata; busa, cong ang tibo-oc mong mata mahauan man, ang tibo-oc mong lauas magangitngit usab.

³⁵ Nan tan-awa nga ang suga nga ana-a canimo, dili unta mongitngit.

³⁶ Nan cong ang tibo-oc mong calauasan ana-a puno sa cahayag, sa ualay bahin nga mangitngit, hingpit mapuno sa hayag, sahi sa usa ca lamparahan sa iyang dan-ag nag-iuag canimo.

Si Jesús nagsauay sa mga escribas ug fariseos.

³⁷ Sa nagasulti pa siya, usa ca fariseo, nangamuyo nga coma-on unta siya uban caniya; ug sa pagsulod, milingcod sa can-anan.

³⁸ Apan ang fariseo sa pagkita ni-ini, nahabulong nga uala pa man di-ay cabuñagui una coma-on.

³⁹ Apan ang Guino-o uña mi-ingon: Ingon ni-ana camo, ang mga fariseos, nagahinlo camo sa gula sa copa ug sa pinggan; apan ang iñong ilalom puno sa pangauat ug cangil-ad.

⁴⁰ Mga hungog, ¿ang nagahimo sa gula, uala maghimo sa sulod?

⁴¹ Bisan pa ni-ana panghatag camo sa ana-a caniño; ug, ani-a dinhi, tanang mga butang pagahinlo-on caniño.

⁴² Apan, ay ala-ut camo, mga fariseos, cay guicuha-an niño ang mga ma-ayong sagbot, ug ang iglalamas, ug ang tanan cala-inan sa mga utanon; ug iño lamang guisaylo-an ang catarungan ug ang gugma ni Bathala. Kining mga butanga kinahanglan unta nga guibuhat niño sa guitagad niño cadto sila.

⁴³ Ala-ut camo, mga fariseos nga nahagugma sa mga unang lingcoranan sa sinagoga, ug sa mga yucho sa mga sauang.

⁴⁴ Ala-ut camo, cay ingon camo sa mga lubong nga dili makita; ug ang mga tao nga naglacat ibabao nila, uala masayud.

⁴⁵ Nagtubag uña usa sa mga doctores sa bala-od mi-ingon caniya: Magtoto-on, sa pagpamulong mo ning mga butanga, nagatamay ca usab canamo.

46 Apan siya mi inĝon: Ala-ut camo usab, mĝa doctores sa bala-od, nĝa nagpapasan sa malisud nĝa dad-on, ug camo dili gani mohicap sa iĝong mĝa tudlo ni-anang mĝa pas-ana.

47 Ala-ut camo, cay nagatucod camo sa mĝa lubnganan sa mĝa manalagna, ug ang iĝong mĝa amahan mingpatay canila.

48 Tinu-od camo sayud nĝa naglimolimo camo sa mĝa buhat sa iĝong mĝa amahan; cay sila sa pagcamatu-od mingpatay canila, ug camo nagatucod sa ilang mĝa lubong.

49 Cay kini usab ang kina-adman ni Bathala mi-inĝon: Magapadala aco sa mĝa manalagna canila ug mĝa apóstoles; ug daghan ang pagapatyon ug pagatimaslan nila;

50 aron ni-ining caliuata pagapanĝayo-on unta ang dugo sa tanang manalagna, nĝa na-ula sucad sa pagtucod sa calibutan;

51 sugod sa dugo ni Abel, hangtud sa dugo ni Zacarías, nĝa guipatay taliuala sa altar ug santuario; sa pagcamatu-od nag-inĝon aco caniño, kini pagapanĝayo-on ning caliuatana.

52 Ala-ut camo, mĝa doctores sa bala-od; cay guicuba niño ang yai sa ca-alam; camo uala sumolod, ug sa nanagpanulod mi-ali camo.

53 Ug sa nag-inĝon pa siya ning mĝa butanĝa, ang mĝa escribas ug fariseos misugod sa pagpamunĝot sa hilabihan contra caniya, ug sa paghaguit caniya nĝa magsulti unta siya sa daghang mĝa butang;

54 nag-atang sila caniya, ug nagsingcamot sa pagbitic bisan unsa sa iyang ba-ba, aron mahimo ang pagpasanĝil caniya.

Kinsa ang tacus cahadlocan.

12 NI-INI, sa natigum ang libo ug libo ca mĝa tao, sa pagcabutang nĝa nagacadinis-ugay na man gani, misugod si Jesús pagsulti sa iyang mĝa tinon-an, naha-una: Magmatnĝon camo sa mĝa tinapay sa mĝa fariseos, nĝa mao ang pagcama-ut.

² Cay ualay tinabonan nĝa dili pagabucsan, ualay tinago nĝa dili hibalo-an.

³ Busa, cong magsulti camo diha sa ngitngit, sa hayag sa adlao hidonggan da; ug cadtong ifiong guihonghong didto sa mga sulod, igasigao ibabao sa mga balisbisan.

⁴ Nag-ingon aco caniño, mga abian: Ayao camo cahadloc sa macamatay sa lauas, ug human uala nay arang pa mahimo.

⁵ Apan itudlo co caniño cang cansa camo mahadloc: Pangahadloc camo, ni-adto nga tapus magpatay, may gahum pa gayud sa pagbalibag ngadto sa inferno, sa pagcamatu-od nag-ingon aco caniño: Ni-ini pangalisang camo.

⁶ ¿Dili icabaligya ang lima ca langgam nga magagmay sa duha lamang ca diot? Ug ualay bisan usa caniño guicalimtan sa atubangan ni Bathala.

⁷ Capin pa ang mga buhoc sa ifiong olo gui-isip sa ualay saylo. Ayao camo cahadloc; may bili camo labao pa sa daghan langgam.

⁸ Ug aco nag-ingon caniño, nga cadtong nagasuguid canaco sa atubangan sa mga tao, ang Anac sa tao magasuguid usab sa iya sa atubangan sa mga ángeles ni Bathala.

⁹ Apan ang mangulipas sa aco sa atubangan sa mga tao, pangulipasan usab sa atubangan sa mga ángeles ni Bathala.

¹⁰ Ug bisan kinsang maga-ingon sa pulong contra sa Anac sa tao, arang mapasaylo; apan ang manampalas contra sa Espiritu Santo, dili pasaylo-on.

¹¹ Ug cong dad-on camo sa atubangan sa mga sinagoga ug sa mga hocom ug sa mga pono-an, ayao camo cabalaca, cong unsa ó unsa-on niño sa pagtubag ó ang ifiong isulti.

¹² Cay ang Espiritu Santo magatudlo caniño ni-anang orasa sa angay niño isulti.

Sambinḡay sa usa ca datong hunḡog.

¹³ Ug usa ni-adtong cadaghanan mi-ingon caniya: Magto-to-on, ingna ang acong igso-on nga makigbahin siya canaco sa cabilin.

¹⁴ Apan siya mi-ingon caniya: Tao, ¿kinsa ang nagbutang canaco nga magbabahin ó maghohocom diha caniño?

¹⁵ Nan, mi-ingon siya canilang tanan: Tau-ana niño ug pagbantay camo sa bisan unsang ca-ibog; cay ang kinabuhi

sa tao, dili cay ana-a da sa pagcagupong sa mga bahandi nga iyang guimanggap.

16 Usab mihisgut canila sa usa ca sambingay, sa pag-ingon : Ang oma sa usa ca taong dato mihatag sa daghang abut ;

17 ug siya nagtotimbang, sa pag-ingon : ¿ Unsay acong buhaton ? cay uala na acoy arang ca sudlan sa acong mga na-ani.

18 Ug mi-ingon : Buhaton co kini : gob-on co ang acong mga camalig ug tucoran labi pang dagcu ; ug adto co hiposa ang tanan cong bunga ug mga bahandi ;

19 ug ingnon co ang acong calag : Calag, duna canay daghang bahandi nga tinipigan aron sa daghang catu-igan, homonong ca, comon-on, uminom ug pomahulay.

20 Apan si Bathala mi-ingon caniya : Hungog, carong gabi-i cuba-on ang imong calag, ug ang imong guipangandam, ¿ cang cansa naman ?

21 Ingon ni-iui ang magatapoc sa catigayonan aron sa iyang caugalingon, ug dili siya dato sa bahin ni Bathala.

Paminuha sa kinabuhi.

22 Ug mi-ingon sa iyang mga tinon-an : Busa, nag-ingon aco canifo : dili ca-ayo camo magsingcamot sa ifiong kinabuhi, nahatungud sa ifiong pagca-on ; dili usab sa ifiong lauas nahatungud sa ifiong pagsul-ub.

23 Cay ang kinabuhi labao pa sa maca-on, ug ang lauas labao man sa panapton.

24 Palandongang nifo ang mga ulac, nga uala magpugas ug uala mangani ; kini sila ualay camalig, ualay basanday ; ug si Bathala nagpaca-on canila, ¿ dili ba camo labing may bili sa mga langgam ?

25 Ug ¿ kinsa canifo, bisan pa daghang pagsingcamot, macadugang usa ca sicohan sa sucod sa iyang kinabuhi ?

26 Busa cong sa diutay uyamut nga butang dili camo macahimo, ¿ ngano man nga naningcamot camo, nahatungud sa uban ?

27 Palandungang ang mga lirio cong unsa ang pagtubo, uala magtug-ot ; apan mo-ingon aco canifo nga bisan gani si

Salomón sa iyang tibo-oc nga himaya uala macasul-ob sahi sa usa lamang ni-ini.

²⁸ Nan, cong sa sagbut nga caron ana-a sa yuta, ug ugma guinasuguod na sa hudno, nagapasul-ob man gani sa ingon si Bathala, dili ba labi pa caniño, mga tao, sa culang sa pagto-o?

²⁹ Busa, dili camo mag-utas sa pagpangita sa iniong cacanon bisan sa iniong i-imnon, dili usab unta camo sa humahuna mangguitahapon;

³⁰ Cay ang mga guinhari-an sa calibutan masingcamuton nangita ning tanang mga butang. Ug ang iniong Amahan nasayud nga may kinahanglan camo ning mga butanga.

³¹ Hinono-a pangita-a una ang guinhari-an Niya, ug kining tanang butang ihatag gayud caniño cay pacapiu lamang.

³² Ayao camo cahadloc, panon nga diutay, cay sa Amahan nacahimo-ot ang paghatag caniño sa guinhari-an.

³³ Ibaligya ang guinamanggad niño, ug panlimos camo; pamuhat camo sa mga puntil nga dili matigulang, banhandi sa langit nga macauala nay maculang caniño, didto sa dili namo-abut ang cauatan, ug ualay bocboc nga mangotcot.

³⁴ Cay cong ha-in ang iniong bahandi atu-a usab ang iniong casingcasing.

Sambingay sa binatonang nagtucac.

³⁵ Tuhgon ang mga bocoboco, dagcutan ang mga suga;

³⁶ ug irahimo camo nga maong mga tao nga naghulat sa ilang Guino-o, cong umabut na guican sa combirá; aron mahadangat na ug magtauag, bucsan siya guilayon.

³⁷ Bulahan cadtong nga alagad nga sa pag-abut sa ilang Guino-o guicaplagan nga magtucac, sa pagcamatu-od nag-ingon aco caniño, nga siya da ang magbacus, ug sa naghimo nga manlingcod sila sa can-anan, modo-ol ug siya hino-on ang maga-alima.

³⁸ Ug cong domangat siya sa icaduhang vigilia* ó sa icatolo, ug hi-abutan niya sila, ingon ni-ini, bulahan man cadtong mga alagad.

* Usa ca bahin sa gabi-i nga may guidugayon sibo sa tolo ca oras.

³⁹ Apan masayud camo, nga cong hibalo-an pa unta sa Amahan sa panimalay sa oras nga idangat sa cauatan, magtucao gayud ug dili niya pasagdan nga pagacalutan ang iyang balay.

⁴⁰ Pangandam usab camo ; cay sa oras nga uala niño hunahuna-a ang Anac sa tao mo-anhi.

⁴¹ Si Pedro uña mi-ingon : Guino-o, ¿ nag-ingon ca ni-anang sambingay canamo ó usab sa tanan ?

⁴² Ang Guino-o mi-ingon caniya : ¿ Kinsa man ang mayordomo nga bu-otan ug mapanagan-on nga guibutang sa iyang guino-o sa panimalay niya, aron siya magdulot sa can-on canila sa igo nga oras ?

⁴³ Bulahan cadtong alima nga sa paghi-abut sa iyang Guino-o, nagabuhat sa ingon ni-ini.

⁴⁴ Sa pagcamatu-od nag-ingon aco caniño, nga ibutang siya ibabao sa tanan niyang mga bahandi.

⁴⁵ Apan cong cadtong alima mo-ingon sa iyang casingcasing: Ang acong guino-o nagadugay sa pag-anhi, ug magasugod sa pagpamunal sa mga binatonan babae ug lake, ug sa pagca-on, ug pag-inom, ug paghubog ;

⁴⁶ modangat uña ang guino-o ni-adtong alagad sa adlao nga uala niya pa-abuta ug sa oras nga uala niya hibalo-i ; ug gui-ablihan niya sa binonalay, ug pagatudlo-an sa iyang bahin unong sa mga binatonan nga dili matinomanon.

⁴⁷ Cay cadtong alagad nga naca-ila sa cabubut-on sa iyang guino-o, ug uala maghimo sa tagana, uala magbuhat sumala sa iyang cabubut-on, pagasilotan sa daghan nga hampac.

⁴⁸ Apan ang uala masayud, ug mihimo sa mga butang nga angay sa mga hampac, pagasilotan sa diriog nga mga hampac ; cay ni-adtong guitaga-an sa daghan, daghan man ang pangayo-on caniya ; ug ni-adtong dacu ang guitugyan, labi pang pagapanilngan.

¹ *Si Jesús nagsulod sa calayo ug pagbahin.*

⁴⁹ Mi-anhi aco sa pagsunlib sa yuta ; ¿ ug unsa pay bu-ot co, cong ana-a guidagcutan na ?

50 Sa usa ca pagbunag hino-on kinahanglan pagabunagan aco ; jay ! unsa nga pagcagu-ol co hangtud nga matuman na.

51 ¿Naghunahuna camo nga aco mi-anhi aron maghatag sa pagda-et sa yuta ? Nag-ingon aco caniño nga uala ; cong dili hino-on pagcabahin.

52 Cay sugod caron ngadto sa caulahi-an duna lilima sa usa da gayud ca balay binahin, totolo contra sa duruha ug duruha contra sa totolo.

53 Mabahin man amahan contra sa anac, ug anac contra sa amahan ; inahan contra sa anac babae, anac babae contra sa inahan ; ugangan contra sa masamong ug masamong contra sa ugangan.

Ang mġa tima-an sa mġa adlao.

54 Nag-ingon usab siya sa mġa tao : Cong nacakita camo usa ca pang'anod nga nagtoybo sucad sa casadpan, uña nag ingon camo : Mo-anhi usa ca ulan, ug mao man.

55 Cong homoros ang timog, nag-ingon camo ; nga may init, ug duna man.

56 Mga ma-ut, naughibalo camo, maghocom nahatungud sa naong sa yuta ug langit, ¿nan ngano man nga dili camo macahocom nahatungud ning panahon ?

57 ¿Ug ngano man usab caniño gayud dili man camo maghocom sa matarung ?

58 Nan, cong nag-adto icao cuyog sa imong ca-auay sa atubangan sa hocom, buhaton mo sa dalan ang arang mahimo aron magauas ca caniya ; labon pa ba nga pagtaralon ca ngadto sa hocom, ug ang hocom magahatag canimo sa alguacil, ug ang alguacil magabalhug canimo sa bilanggo-an.

59 Nag-ingon aco canimo, nga dili ca mahagula didto hangtud nga hibayran mo ang catapusan nga usa ca diutay.

Pagpatay sa mġa Galileos ug ang torre ni Siloé.

13 MAY didto ni-adtong panahona pipila nga misuguilon caniya bahin ni-adtong mġa Galileos, nga ang ilang dugo guisacut ni Pilato sa dugo sa iyang mġa halad.

² Ug siya sa pagtubag, mi-ingon canila: ¿Naghunahuna di-ay camo nga kining mga Galileos labi pang macasasala sa tanang Galileos, tungud cay guipa-antus ning mga butanga?

³ Nag-ingon aco canifo nga dili; hinono-a, cong dili camo maghinulsul, camong tanan mangamatay sa ma-ong pagca-agui.

⁴ Ó cadtong napulo ug ualo nga hindat-ugan sa torre didto sa Siloé ug nangamatay, ¿Nagdahun camo nga sila labing macasasala sa tanang tao nga nagpuyo sa Jerusalem?

⁵ Nag-ingon aco canifo nga dili; hinono-a, cong dili camo maghinulsul, camong tanan sa maong pagca-agui mangamatay.

Sambingay sa hiquerang ualay pamunga.

⁶ Ug nagsulti siya: May tao nga duna ing usa ca pono-an nga higuera tinanom didto sa iyang caparrasan; ug mi-adto siya nangita sa bunga didto caniya, apan uala macacaplag.

⁷ Nan mi-ingon siya sa magpaparras: Ani-a dinhi, tolo na ca tu-ig caron nga nag-anhi aco sa pagpangita sa bunga ning higuera, ug uala aco macacaplag; putla cay macadaut usab sa yuta.

⁸ Apan siya nagtubag, mi-ingon caniya: Guino-o, pasagdi lamang una ning tu-iga usab, hangtud nga aco magcalot sa iyang libut ug magbo-bo sa abono.

⁹ Ug cong mamunga man uña, ma-ayo; apan cong dihi, nan putlon mo.

Pag-ayo sa usa ca babaeng bacol.

¹⁰ Ug diha nagtudlo siya sa usa sa mga sinagoga usa ca adlaong sábadó.

¹¹ Ug ani-a dinhi, sa usa ca babae nga may usa ca espíritu sa sakit napulo na ug ualo ca tu-ig, ug nagticu-cu na lamang ug bisan unsa-on dili macatuy-od.

¹² Ug cay si Jesús nacakita caniya, iyang gitaug ngadto caniya, ug gui-ingon niya: Babae, gauas ca na sa imong sakit.

13 Ug guitapi-on ang iyang mga camot ibabao sa babae, ug dihadiba kini siya nacatuy-od ug nagadayeg cang Bathala.

14 Apan sa nagtubag ang pono-an sa sinagoga, guilao-ayan nga si Jesús magahimo sa pag-ayo sa adlaong sábado, mi-ingon sa cadaghanan: May unom ca adlao sa pagbuhat; busa umanhi camo ning mga adlao, ug camo paga-ayohon; ug ayao sa adlao nga sábado.

15 Ang Guino-o uña mitubag, ug mi-ingon: Mga ma-ut, ¿tagsatagsa caniño, sa adlaong sábado, dili ba magabaddad sa iyang baca ó asno sa ilang pasongan, ug magadala canila sa pagpa-inom?

16 Ug ni-ining babae, caluat ni Abraham, nga caniya nagahigut si Satanás, ani-a dinhi, kining napulo ug ualo ca tu-ig, ¿dili di-ay siya cabadbaran sa iyang gapus sa adlaong sábado?

17 Ug sa nagpulong siya ni-ini, tanan niyang mga ca-auay nang-a-ulao, ug ang tibo-oc nga cadaghanan nalipay sa tanang mga buhat nga mahimaya-on nga guihimo niya.

Mga sambinḡay sa lugas sa mostaza ug levadura.

18 Uña mi-ingon siya: ¿Sa unsa mahasasama ang guinhari-an ni Bathala, ug sa unsa aco mahasama?

19 Nahasama man sa usa ca liso nga mostaza, nga sa usa ca tao guipunit ug guipugas sa iyang laguerta; ug mitubo ug nahimong cahoy; ug ang mga langgam sa langit mingbatog sa iyang mga sang-a.

20 Ug mi-ingon pag-usab: ¿Sa unsa co isama ang guinhari-an ni Bathala?

21 Sama man sa usa ca levadura nga guicuba sa usa ca babae ug guitabonan sa tolo ca sucod sa harina, hangtud nga ang tanan mitubo.

Ang nig-ot nga gauang.

22 Ug naga-agui siya sa mga ciudad ug aldea, nagtudlo ug naglacat padulong sa Jerusalem.

23 Ug mi-ingon usa ca tao caniya : Guino-o, ¿ diriot da ang maluas? Apan siya mi-ingon canila :

24 Panlimbasug camo aron pagsulod sa ganha-ang pit-os ; cay nag-ingon aco caniño nga daghan ang magsingcamot sa pagsulod ug dili macahimo.

25 Ubus na mobanĝon ang amahan sa panimalay, ug motac-om sa gangha-an, ug magsugod camo, sa didto camo sa gauas, sa pagsampit sa gangha-an, sa pag-ingon : Bucsi cami, ug siya sa pagtubag mo-ingon caniño : Uala aco masayud tagadi-in camo.

26 Uña magasugod camo sa pag-ingon : Sa imong atubangan cami nagaca-on ug naga-inom, ug icao nagatudlo canamo sa atong mga sauang ;

27 Apan siya mo-ingon : Nag-ingon aco caniño, nga uala aco mahibalo tagadi-in camo ; palayo camo canaco tanan nga magbubuhay sa mga sala.

28 Didto na uña ang dangoyngoy ug ang pagcagot sa mga ngipon cong macakita camo cang Abraham, ug cang Isaac, ug cang Jacob, ug sa tanang manalagna sa guinhari-an ni Bathala, ug camo mga binalibag sa gauas.

29 Ug mangabut guican sa silangan ug casadpan, ug sa amihanan ug sa odtohan, ug manlingcod sa can-anan sa guinhari-an ni Bathala.

30 Ug ani-a dinhi nga may mga ulahi nga manghi-una, ug may mga mahi-una nga ma-ulahi.

Si Jesús mapanagan-on contra cang Herodes.

31 Ni-adtong maong orasa ming-abut mga fariseos nga naga-ingon caniya : Gula, ug pahaua dinhi ; cay si Herodes bu-ot mopatay canimo.

32 Apan siya mi-ingon : Lacat camo ug ingna cadtong zorra : Ani-a dinhi nga nagpalugua aco sa mga yaua, ug nagahimo aco sa mga pag-ayo carong adlao ug ugma, ug sa icatolo ca adlao mahingpit na aco.

33 Apan kinahanglan nga maglacat aco carong adlao, ug ugma, ug damlag ; cay dili mahimo nga usa ca manalagna mamatay gauas sa Jerusalem.

³⁴ ¡Ohy Jerusalem, Jerusalem, icaò nḡa nagpatay sa mḡa manalagna, ug nagbato sa mḡa sinogo! Nacapila aco bu-ot mihipòs sa imong mḡa anac, sahi sa himong-aan naghipòs sa iyang mḡa piso ubus sa iyang mḡa paco; ug uala ca bomu-ot.

³⁵ Ani-a dinhi, ang iñong balay nahimong camingauan diha caniño ug aco mo-ingon: Dili na camo macakita canaco, hangtud nḡa modangat ang panahon nḡa camo mo-ingon: Daigon ang nag-anhi sa nḡalan sa Guino-o.

Pagca-ayo sa usa ca nanghupong.

14 Ug nahatabo nḡa sa pagsulod sa balay sa usa sa mḡa haud sa mḡa fariseos sa usa ca adlao nḡa sábadò, aron magca-on sa tinapay, sila nagpani-id caniya sa tago.

² Ug ani-a dinhi, nḡa sa atubangan niya may usa ca tao nḡa nanghupong.

³ Ug sa nagtubag si Jesús, misulti sa mḡa doctores sa balaod ug sa mḡa fariseos, sa pag-ingon: ¿Matarung ba ang pag-ayo sa sábadò ó dili?

⁴ Apan sila mihilom. Uña guidauat niya ang tao iyang gui-ayo, ug guipapanamilit;

⁵ ug canila mi-ingon siya: ¿Kinsa caniño ang may usa ca baca nḡa nahulog sa usa ca atabay, ug sa guilayon dili mocuha sa adlao nḡa sábadò?

⁶ Ug uala sila macatubag caniya ning mḡa butanḡa.

Sambingay sa mḡa unang lingcoranan ug sa mḡa dinapit.

⁷ Ug mipahayag siya usa ca sambingay sa mḡa dinapit, pagpacamatnḡon niya gui-unsa pagpamili nila sa mḡa unang lingcoranan; nag-ingon canila:

⁸ Cong guidapit ca sa usa ca tao sa casal, ayao paglingcod sa labing hata-as nḡa lingcoranan, cay tingali duna pay la-in taong labao canimo nḡa dinapit usab ni-adtong taohana;

⁹ ug sa midangat cadto nḡa midapit canimo ug caniya, maga-ingon canimo: Taga-i kini siya sa iyang calingcoran, ug uña magasugod ca sa caula-on mo nḡa paglingcod sa lingcoranan nḡa labing ubus,

¹⁰ Hinono-a, cong dinapit ca man ugaling, umadto ug lomingcod ca sa lingcoranan labing ubus, aron cong umabut na ang midapit canimo ingnon ca niya: Abian, sumaca ca sa ita-as, uña may himaya ca sa atubangan sa tanan nagpanlingcod uban canimo.

¹¹ Cay cadtong nagapahita-as, igapa-ubus; ug ang nagpaubus, ipata-as.

¹² Mi-ingon usab siya ni-adtong nagdapit caniya: Cong maghimo ca usa ca pagca-on ó usa ca pagpanihapon, ayao pagtauag sa imong mğa abian, bisan sa imong mğa igso-on, bisan sa imong mğa caubanan, bisan sa mğa silingang dato; cay tingali uña modapit usab sila canimo, ug nahimo canimo ang balus.

¹³ Apan cong magdolot ca man ugaling maoy panaoga, ang mğa cabus, ang mğa kimay, ang mğa pi-ang ug ang mğa buta;

¹⁴ ug mabulahan icao, cay sila ualay icabalus canimo; cay pagabaslan diha canimo sa pagcabanhao sa mğa matarung.

Sambinğay sa dacung panihapon.

¹⁵ Sa pagpacabati sa usa sa nanaglingcod sa can-anan uban caniya, gui-ingon siya: Bulahan cadtong moca-on sa tinapay sa guinhari-an ni Bathala.

¹⁶ Apan siya mi-ingon: May tao mihimo usa ca dacung panihapon, ug midapit sa daghan.

¹⁷ Ug sa panihapon na mipa-adto sa iyang sologo-on sa pag-ingon sa mğa dinapit: Ngari na camo cay ang tanan andam na.

¹⁸ Ug ang tanan dungan, misugod pagpamalibad. Ang naha-una mi-ingon caniya: Mipalit aco usa ca yuta, ug kinahanglan co ang pagguican ug pagtan-ao; nangamuyo aco nga calauaton mo ang acong balibad.

¹⁹ Ug usa mi-ingon: Mipalit aco lima ca paris nga baca, ug solayan co caron sila; nag-ampo aco cauimo nga isipon mo aco nga nacabalibad na.

20 Ug ang usa mi-ingon: Bag-o pa aco nacasal, sa tungul ni-ini dili aco maca-adto.

21 Sa mipa-uli na ang sologo-on, nagpahibalo ning mga butanga caniya sa iyang guino-o. Uña nasuco ang amahan sa panimalay, ug mi-ingon sa iyang sologo-on: Gumula ca pagdali ngadto sa cadaghanan ug sa mga dalandalan sa ciudad, ug dad-a nganhi ang mga cabus, mga kimay, mga buta ug mga pi-ang.

22 Ug mi-ingon ang sologo-on: Guino-o, nabuhat na ang imong guisugo, ug gani hamugauay pa gayud.

23 Ug mi-ingon ang guino-o sa sologo-on: Gumula ca ngadto sa mga agui-anan, ug sa mga cabungturan, ug cutub sa hipalgan mo pilita sa pagpa-anhi aron mapuno ang acong balay.

24 Cay gui-ingon co canifio, nga ualay bisan kinsa ni-adtong mga taong guidapit, nga motilao sa acong panihapon.

Sambingay sa pagpanagana.

25 Ug mga dagcung cadaghanan nagucuyogcuyog caniya; ug sa mi-atubang siya canila, mi-ingon:

26 Cong dunay mo-anhi canaco, ug dili niya pagadumtan ang iyang amahan, ug asaua, ug mga anac, ug mga igso-ong lake, ug mga igso-ong babae ug ang iyang maong kinabuhi usab, dili mahimo nga ma-acong tinon-an.

27 Ang dili magpas-an sa iyang cruz ug naganonot canaco, dili man ma-acong tinon-an.

28 Cay ¿kinsa canifio ang bu-ot motucod usa ca torre, dili una molingcod ug mag-isipisip sa mga magamit aron makita cong duna bay icapatibauas?

29 Tingali uña nga sa tapus ibutang ang mga sicaranan, ug sa dili na niya pagpacahuman, ang tanan macakita mosugod sa pagbi-aybi-ay caniya,

30 sa pag-ingon: Kining tao misugod sa pagtacod, ug uala macatibauas.

31 ¿Ó kinsang hari-a sa nagguican siya sa pagtagbo sa usa ca la-ing hari, dili una molingcod ug magpakitambag, cong

mahimo ba sa napulo ca libo ang pag-asdang niya sa nag-abut contra caniya, nonot sa caloha-an ca libo?

³² Ó cong dili, sa halayo pa ang usa, nagapadala siya usa ca embajada ug nagapangayo sa mga sabut sa pagda-et.

³³ Busa ingon ni-ini tagsatagsa caniño nga dili motalicud sa tanaug ana-a caniya, dili mahimo nga ma-acong tinon-an.

³⁴ Ma-ayo man ang asin, apan cong ang asin cauad-an sa iyang caparat, ¿unsa man ang icapaha-uli caniya?

³⁵ Bisan pa sa yuta, bisan gani sa ithanan magapulul pa; cong dili isalibay na lamang sa gauas. Ang may igdodougog, mamati.

Mga sambingay sa hayop ug sa salaping nauala.

15 APAN ang tanang publicanos ug mga macasasala nano-ol caniya, aron mamati.

² Ug ang mga fariseos ug escribas nanaglibac, sa pag-ingon: Kini nagadawat sa mga macasasala, ug uban canila nagea-on.

³ Ug siya misulti canila ning sambingay:

⁴ ¿Kinsa diha caniño nga sa may usa ca gatus nga hayop, ug sa pagcauala sa usa canila, dili mobia sa casiaman ug siam sa camingauan ug mo-adto sa pag-apas sa nauala, hangtud nga hipalgan?

⁵ Ug sa guipalgan na, malipayon nagpas-an siya sa hayop.

⁶ Ug sa pagdaugat na sa balay, nagsangpit siya sa iyang mga abian ug silingan, ug nag-ingon canila: Paglipay camo uban canaco, cay guipalgan co na ang hayop co nga nauala.

⁷ Nag-ingon aco caniño, nga ning pagca-agui may calipay sa langit tungud sa usa ca macasasala nga naghinulsul, labi pa cay sa casiaman ug siam ca mga matarung nga ualay kinahanglan sa paghinulsul.

⁸ ¿Kinsa ang habae, nga may napulo ca salapi, cong mauala ang usa, dili magdagcot sa suga, ug manilbig sa balay, ug mangita nga macugui hangtud sa pagcacaplag niya?

Sambingay sa mayordomong macalit.

16 MI-INGON usab sa iyang mga tinon-an: May taong dato nga duna ing mayordomo, nga guipasauginlan sa atubangan niya cay ma-usicon sa iyang mga bahandi.

² Ug sa gitaug siya, gui-ingon: ¿Unsa kining nadongog co tungud canimo? maghatag ca sa ihap sa imong pagcamayordomo; cay dili cana mamahimong mayordomo pa.

³ Nan ang mayordomo sa ilalum lamang sa iyang hunahuna: ¿Unsa na man ang buhaton co, nga ang acong guino-o nagacuha canaco sa pagcamayordomo? Magcoycoy, dili aco macahimo; sa pagpakilimos, ma-ulao aco.

⁴ Apan ibalo-an co na ang acong pagabuhaton, aron cong ilisan aco sa pagcamayordomo, ang acong mga guipasaniban modauat canaco sa ilang mga balay.

⁵ Nan sa gitaug siya ang tagsatagsa sa mga utang sa iyang guino-o, mi-ingon sa naha-una: ¿Pila ang utang mo sa acong guino-o?

⁶ Ug mi-ingon: Usa ca gatus ca tacal sa lana. Ug mi-ingon siya caniya: Calauata ang imong catungdanan, ug lomingcod ca sa madali, ug isulat mo calim-an da.

⁷ Una mi-ingon siya sa usa: Ug icao ¿pila ang imong utang? Ug siya mi-ingon: Usa ca gatus ca coro nga trigo. Mi-ingon siya ni-ini caniya: Calauata ang imong catungdanan, ug isulat caualo-an.

⁸ Ug ang iyang guino-o midayeg sa iyang mayordomong macalit, cay mabu-ot nagabuhat; cay ang mga anac ni-ining mga adlana mao, sa nahatungud sa iyang liutan, ang labing ma-abtic sa hunahuna cay sa mga anac sa cabayag.

⁹ Ug caniño nag-ingon aco: Himoa nga inong abian guican sa patigayon sa da-utan aron cong mamatay camo, modauat sila caniño sa pinoy-anang ualay catapusan.

¹⁰ Ang matinumanon sa dirirot, sa daghan matinumanon usab; ang macalit sa dirirot uyamut, sa daghan macalit usab.

¹¹ Busa cong sa nahatungud sa da-utan patigayon uala camo magmatinumanon, ¿kinsa man ang mopial caniño sa mga catigayonang matu-od?

¹² Ug cong sa dihi iño uala camo inagmatinumanon, kinsa man ang mohatag caniño sa arang ma-iñong caugalingon?

¹³ Ualay sologo-on nga macahimo sa pag-anoma sa duha ca agalon; cay magdomot sa usa, ug sa usa mahagugma. Dili camo maca-anoma cang Bathala ug sa Limbong.

Ang gahum sa bala-od.

¹⁴ Ug ang mga fariseos, nga maoy mahagugma-on sa salapi, nagapamati ning tanang butang, ug nagbi-aybi-ay caniya.

¹⁵ Ug si Jesús mi-ingon canila: Camo macamatu-od caniño sa atubangan sa mga tao; apan si Bathala naca-ila sa iñong mga casingcasing; cay cadtong guipata-as diha sa mga cataohan, talamayon man sa atubangan ni Bathala.

¹⁶ Ang bala-od ug ang mga manalagna, lakip si Juan mitagna; cutub cani-adto ang guinhari-an ni Bathala guinauali man, ug ang tagsatagsa mosulod caniya sa lugos.

¹⁷ Labing sayon pa hino-on nga mo-agui ang langit ug ang yuta, dili mapaco usa ca cudlit sa bala-od.

¹⁸ Cadtong mobia sa iyang asaua, ug mangasaua sa la-in, naghimo sa panapao; ug cadtong mangasaua sa guibia-an sa bana naghimo sa panapao.

Sambinḡay sa dato ug sa cabus nga Lázaro.

¹⁹ May usa ca dato nga nagasul-ob sa panapton mapula ca-ayo ug sa lino nga magamay ug maputi, sa tanang adlao duna man siya combirá sa mga mahal nga calan-on.

²⁰ May usa ca makililimos guinganlan si Lázaro, nga guinapagula sa gawas sa gangha-an puno sa bahac.

²¹ Ug sa nagtinguha siya sa cauang sa mga mombo nga mangatagas sa can-anan sa dato. Apan lakip ang iro nano-ol ug nanilap sa iyang mga samad.

²² Ug nahatabo nga namatay ang makililimos, ug guidala sa mga ángeles sa seno ni Abraham; ang dato usab namatay ug guilubong.

²³ Ug sa inferno guiyabat niya ang iyang mga mata, diha sa mga casakitan, ug nakita niya si Abraham, sa layo, ug si Lazaro sa sabacan ni-ini;

²⁴ Ug sa mituao siya, mi-ingon: Ama Abraham, malo-oy ca canaco, ug pa-ari-a si Lázaro aron homdon niya ang tomoy sa iyang tudlo sa tubig nga mabugnao, ug pabugnauan niya ang acong dila; cay ani-a guisakit aco ning siga.

²⁵ Apan si Abraham mi-ingon: Anac, mahanumdum ca nga nadauat mo na ang imong mga bahandi sa buhi ca pa, ug ni Lázaro sa sama nga pagca-agui ang mga calisud niya; apan caron, ani-a siya guinalipay dinhi, ug icao, guisakit.

²⁶ Ug ibabao ning tanan, dinhi canamo ug diha canifio adunay guibutang usa ca dacung langob; aron ang bu-ot motaboc guican diha ualay macataboc ngari canamo.

²⁷ Mi-ingon uña siya: Nan, naga-ampo aco canimo, anahan, nga sogo-on mo siya sa balay sa acong amahan;

²⁸ cay duna aco ing lima ca igso-on; aron siya magmatu-od canila, aron dili sila manganhi usab ning himutangan sa casakit.

²⁹ Apan si Abraham mi-ingon: Duna sila cang Moisés ug sa mga manalagna; mamati lamang sila canila.

³⁰ Ug siya mi-ingon: Dili, Ama Abraham, cana dili pa igo; apan cong duna man ing mo-adto sa diha sa mga minatay, sila managhinulsul.

³¹ Siya mi-ingon hino-on caniya: Cong dili sila mamati cong Moisés ug sa mga manalagna, dili usab managpano-o bisan dunay mobangon diha sa mga minatay.

Sa mga calao-ay; sa pasaylo sa mga tampalas; sa gahum sa bala-od.—Ang mga sologo-ong ualay pulus.

17 MI-INGON usab sa iyang mga tinon-an: Dili mahimo nga dili duna gayud ing macapandol; apan, ala-ut cadtong guiguicanan ni-ana.

² Labi pang maca-ayo caniya ang pagbitay sa usa ca bato sa galingan diha sa iyang li-og, ug ilabo siya sa dagat, ili himo-on niya ang paghulog sa usa lamang ning nja cabata-an.

³ Sil-nga nifio ang ifiong caugalingon, cong macas la canimo ang imong igso-on, badlongon mo siya; cong mag u-nulsul man pasaylo-on mo siya,

⁴ ug bisan pa macapito sa usa ca adlao macasala canimo, ug macapito usab mobalic canimo sa pag-ingon: Naghinulsul aco, magpasaylo ca caniya.

⁵ Ug mi-ingon ang mga apóstoles sa Guino-o: Dugangan mo cami sa pagto-o.

⁶ Ug ang Guino-o mi-ingon: Cong duna camo ing pagto-o ingon lamang sa liso sa mostaza, sa pag-ingon niño ning sicomoro: Magluca ca, ug mag-itanom ca sa dagat, ug mosugot dayon caniño.

⁷ ¿Apan kinsa man diha caniño nga dunay usa ca sologo-on nga nagdaro ug nagtuguay sa hayop, mo-ingon caniya cong maha-uli guican sa darohan: Ngari uña ug lominged ca sa pagca-on?

⁸ ¿Ug dili na hino-on mo-ingon caniya: Digamoha ang acong icapanihapon; ug magbacus ca, ug alimahan mo aco, hangtud nga aco nacaca-on ug naca-inom, ug human coma-on ca ug ominom?

⁹ ¿Magpasalamat siya sa sologo-on, cay guibuhat ang guisugo caniya? Sa acong sabut dili.

¹⁰ Sa sama nga pagca-agui camo usab, sa gutuman niño ang guisugo caniño, umingon camo: Mga sologo-on cami nga ualay mga pulus cay ang among nabuhat mao man lamang ang sa among catungdanan nga pagabuhaton.

Pagca-ayo sa napulo ca sanlahon.

¹¹ Ug nahatabo cay nagalacat pa-ingon sa Jerusalem nga mo-agui sa kinatas-an sa daplin nga pag-utlan sa Samaria ug Galilea.

¹² Ug sa pagsulod sa usa ca aldea, mingsugat caniya napulo ca sanlahon, nga mihonong sa halayo pa:

¹³ Ug mipatugbao sa tingog mi-ingon: Jesús, Magtoto-on, malo-oy ca canamo.

¹⁴ Sa pagcakita niya canila, gui-ingon sila: Lacat, ug pakita camo sa mga pari. Ug nahatabo nga sa naglacat pa sila, nannga-ayo.

¹⁵ Ug usa canila, sa pagkita nga nannga-ayo man sila, mibalic sila sa agui, nagdayeg cang Bathala sa dagcung mga tingog;

16 ug mihapa sa mga ti-ilan ni Jesús, nagpasalamat caniya ; ug siya samaritanhon man.

17 Ug si Jesús sa pagtubag, mi-ingon : ¿ Uala mama-ayo ang napulo ? ¿ Apan ba-in man ang siam ?

18 Uala hicaplagui bisan kinsa nga macabalic sa paghatag unta sa mga salamat cang Bathala, cong dili kini dang domodo-ong.

19 Ug mi-ingon siya caniya : Tomindog ca, lomacat ca, icao nama-ayo na.

Sa hinanali nga pag-anhi sa guinhari-an ni Bathala.

20 Cay guipangutana sa mga fariseos cong canus-a mo-anhi ang guinhari-an ni Bathala mitubag canila sa pag-ingon : Ang guinhari-an ni Bathala dili mo-anhi nonot sa mga pasundayag sa gauas.

21 Dili sila maca-ingon : Ani-a dinhi, ó : Atu-a didto, cay ani-a dinhi nga ang guinhari-an ni Bathala ana-a sa sulod niño.

22 Apan sa iyang mga tinon-an mi-ingon : Mga adlao modangat nga magapaninguha da camo motan-ao usa sa mga adlao sa Anac sa tao ug dili camo macakita ni-ana.

23 Ug caniño mo-ingon sila : Atu-a didto, ó : Ani-a cana dinhi. Ayao camo pag-adto bisan di-in, ayao camo pagsunod canila ;

24 cay ingon sa kilat, diha sa pagpangilat sucad sa usa ca tomoy ubus sa langit modan-ag ngadto sa luyong tomoy ubus sa langit ; ingon ni-ini ang Anac sa tao sa iyang adlao.

25 Apan kinahanglan nga mag-antus una sa daghang mga butang, ug paga-ayran ning liuatana.

26 Ug sahi sa nahatabo sa mga adlao ni Noé, ingon usab ni-ini mao man sa mga adlao sa Anac sa tao.

27 Nanagpanga-on, nanagpanginom, nanagpinangasao-ay ug nanagmiño hangtud sa adlao nga misulod si Noé sa arca ; ug mi-abut ang lunop, ug miguba sa tanan.

28 Sa samang pagca-agui mahatabo usab, ingon sa nahatabo cang Lot : nanagpanga-on, nanagpanginom, nanagpamalit, nanagpamaligya, nanagpananom, nanagpamalay ;

²⁹ apan sa adlao nga si Lot inigula sa Sodoma, mi-ulan calayo ug azufre sucad sa langit, ug naguba ang tanan.

³⁰ Sa maong pagca-agui mahatabo sa adlao nga ang Anac sa tao ipabayag.

³¹ Ni-adtong adlao ang ana-a sa balisbisan, ug sa iyang mga butang sa balay, dili mana-og aron pagdala ni-ana; ug ingon ni-ini ang ana-a sa oma dili mobalic sa agui.

³² Hinumduman nifio ang asaua ni Lot.

³³ Ang magsingcamot sa pagluas sa iyang kinabuhi, mag-usic hino-on; ug ang mag-usic, macatipig hino-on.

³⁴ Nag-ingon aco canifio nga ni-adtong gabi-i duruha ang maha-anha sa usa ca higda-anan; ang usa pagacuha-on ug ang usa pagabia-an.

³⁵ Dunay duruha ca babae mag-ipon sa paggaling; ang usa pagacuha-on ug ang usa pagabia-an.

³⁶ (May duruha ca tao sa natad; ang usa pagacuha-on ug ang usa pagabia-an.)

³⁷ Ug ang mga tinon-an sa pagtubag nag-ingon caniya: ? Asa man, Guino-o? Ug siya mi-ingon canila: Asa gani ang lauvas nga patay, adto usab managtigom ang mga buitres.

Sambingay sa balicong hocom.

18 UG mipagula canila usa ca sambingay bahin sa pagkinahanglan sa pag-ampo guihapon ug sa dili pagluya;

² nag-ingon: May usa ca hocom sa usa ca ciudad, nga ualay cahadloc cang Bathala, ug ualay tahud sa tao.

³ Duna usab ni-adtong ciudad usa ca habaeng balo, nga sa nacadaghan nag-adto caniya, sa pag-ingon: Buhati aco sa catarungan, sa naggauas ca canaco sa acong ca-auay.

⁴ Ug siya uala una bomo-ot may pila ca adlao: apan uña mi-ingon siya sa iya lamang caugalingon: Bisan uala aco mahadloc cang Bathala, ug uala aco magtahud sa tao;

⁵ apan, cay kining balo nagahasol canaco, togotan co siya sa catarungan; simbaco cong nag-anhi siya sa canonay ca-upsan uña aco sa pa-ilub.

⁶ Ug mi-ingon ang Guino-o: Pamati-a nifio ang gui-ingon sa hocom dili matarung.

⁷ Ug dili caba si Bathala molaban sa catarungan sa iyang mga pinili, nga nagtuo caniya adlao ug gabi-i, hino madugay sa ta-as nga panahon nabatungod canila?

⁸ Nag-ingon aco canifo nga molaban sa ilang catarungan sa ualay dugay. Bisan pa ni-ini ang Anao sa tao, cong maha-anhi, macacaplag pagto-o ibabao sa'yuta?

Sambingay sa usa ca fariseo ug usa ca publicano.

⁹ Ug mi-ingon usab usa ca sambingay sa pipila sa nanagtambong, nga nagla-um sa ilang caugalingon nga sila mga matarung, ug nagatamay sa uban:

¹⁰ Duha ca tao misaca sa simbahan sa pagpangadyo; ang usa fariseo, ug ang usa publicano.

¹¹ Ang fariseo, nagtindog, nangadyo sa iyang caugalingon ning pa-aguiba: Bathala, nagpasalamat aco canimo nga uala aco mahasama sa ubang mga tao, mga kiriuhan, dili matarung, mga mananapao, uala gani ingon ning publicano.

¹² Nagapu-asa aco caduha sosimana; naghatag aco sa mga icapulo cutub sa ni-a canaco.

¹³ Apan ang publicano, nagtindog didto sa layo, uala bomo-ot magyabat sa langit; cong dili nagapamooxo hino-on sa dughan, nag-ingon: Bathala, caloy-an mo acong macanahala.

¹⁴ Nag-ingon aco canifo nga kini siya nana-og ngadto sa iyang balay guimatuoran labi cay sa usa; cay cadlong inagapata-as, maha-ubus; apan ang mangupa-ubus, mahata-as.

Si Jesús nanangin sa mga bata.

¹⁵ Ug guidala nganhi caniya ang ilang mga batang gagmay aron siya homicap canila; apan ang pagkita ni-ini sa mga tinon-an, guibadlong nila sila.

¹⁶ Si Jesús hino-on mitauag canila ug mi-ingon: Pasag ang mga batang gagmay nga mano-ol canaco, ug dili ni pagdid-an; cay ila man ang guinhari-an ni Bathala.

¹⁷ Sa pagcamatu-od nag-ingon aco canifo: Ang d modawat sa guinhari-an sa langit sabi sa usa ca bata, d macasulod didto.

³⁰ nga dili macadauat labing macadaghan pa ni-ining panahona, ug sa mga adlao nga mosunod, sa kinabuhing dayon.

Si Jesús nagtagna sa iyang antuson.

³¹ Ug si Jesús sa nagdala siya sa hilit sa napulo ug duha, mi-ingon: Ani-a caron, nga motungas kita sa Jerusalem, ug matuman ang tanang mga butang nga guisulat sa mga manalagna nahatungud sa Anac sa tao.

³² Cay igahatag canila sa mga gentiles, ug pagapacaulauan, pagayubiton ug pagalud-an;

³³ ug magahampac sila caniya, ug magapatay; ug sa icatlo ca adlao mabanhao siya.

³⁴ Apan sila uala managpacasabut ning mga butanga; ug kining asoy tinago canila ug uala sila macasabut sa guina-ingon.

Ang buta nga taga Jericó.

³⁵ Ug nahatabo nga sa nagacado-ol na siya sa Jericó, usa ca buta nagalingcod do-ol sa agui-anan, nagpakilimos.

³⁶ Ug sa nagdongog sa daghang tao nga nangagui nangutana cong unsa cadto.

³⁷ Ug gui-ingon siya nga si Jesús naga-agui.

³⁸ Siya misingguít uña sa pag-ingon: Jesús, Anac ni David, malo-oy ca canaco.

³⁹ Ug ang mga nag-una nagabadlong caniya, aron siya homilom; apan siya misamot hino-on sa pagsia-oc: Anac ni David, malo-oy ca canaco.

⁴⁰ Si Jesús uña mihunong, ug misugo nga ipadala ngadto caniya. Ug sa paghido-ol caniya iyang guipangutana:

⁴¹ ¿Unsay bu-ot mo nga buhaton canimo? Ug siya mi-ingon: Guino-o, nga macakita aco pag-usab.

⁴² Ug si Jesús mi-ingon caniya: Dauata ang igtalan-ao; ang imong pagto-o mi-ayo canimo.

⁴³ Ug dihadiha midauat sa igtalan-ao, ug minonot caniya, naghimaya cang Bathala: ug ang tibo-oc nga longsod, sa pagkita ni-ini, mihatag sa mga pagsa-ulog cang Bathala.

Si Zaqueo ang publicano.

19 UG si Jesús, sa misulod siya, nag-agui sa Jérico.

² Ug ani-a dinhi usa ca tao guinganlan Zaqueo, ug dachu man siya taliwala sa mga publicanos, ug dato.

³ Ug nagsingcamot sa pagkita kang Jesús, kinsa siya ; apan uala macahimo, tungud sa cadaghan sa tao, cay siya hamobo da.

⁴ Busa midalagan siya ngadto sa unahan, ug misaca sa usa ca sicomoro aron macakita caniya ; cay adto man didto agui.

⁵ Ug diha sa midangat si Jesús sa hingmutaungan, sa nagtan-ao dapit sa ta-as, mi-ingon caniya : Zaqueo, dali pagcana-og, cay carong adlawa kinahanglan nga pa-abuton mo aco sa imong balay.

⁶ Ug siya midali sa pagcana-og, ug micalauat caniya nga malipayon.

⁷ Ug sa pagkita ni-ini, tanan nanaglibac, sa pag-ingon : Mi-adto sa pagpahulay nonot sa usa ca taong macasala.

⁸ Apan si Zaqueo, nagtindog mi-ingon sa Guino-o : Ani-a dinhi ang catunga sa acong mga catigayonan, Guino-o, ihatag co sa mga cabus ; ug cong nacacambang aco sa bacac bisan kang cansa iga-uli co nonot sa upat ca tug-od.

⁹ Ug si Jesús mi-ingon : Carong adlawa ang caluasan mi-anhi ning balay ; cay kini anac man usab ni Abraham.

¹⁰ Cay mi-anhi ang Anac sa tao sa pagpangita ug sa pagluas sa nanga-usic.

Sambingay sa napulo ca mina.

¹¹ Ug diha nga sila nanagpamati ning mga butanga, siya mipadayon ug mi-ingon usa ca sambingay, cay didto na sila sa do-ol sa Jerusalem, ug cay sila naghunahuna nga ang guinhari-an ni Bathala ipahayag diha diha.

¹² Busa mi-ingon siya : May tao sa balangdong caguican mipanao ngadto sa usa ca yutang halayo, aron magdauat usa ca guinhari-an, ug mopa-uli.

¹³ Ug sa mitauag siya napulo ca sologo-on niya, guihatagan niya sila napulo ca mina, ug mi-ingon siya canila : Ipatigayon niño kini hangtud nga maha-uli aco.

14 Apan sa iyang mga taguilongsod guidomtan siya; ug sila mipadala sa licod niya usa ca sondalisa, sa pag-ingon: Dili kami bu-ot nga kini maghari canamo.

15 Ug nahatabo nga sa iyang paghi-uli, sa midauat na siya sa guinhari-an, misugo siya sa pagtauag ni-adtong mga sologo-on, nga iyang guihatagan sa salapi, aron masayud siya sa napatigayon sa tagsatagsa.

16 Busa mi-anhi ang usa, nag-ingon: Guino-o, ang imong mina nacacapin napulo ca mina.

17 Ug mi-ingon caniya: Ma-ayong buhata, ma-ayong sologo-on; cay matinomanon sa di-ot da uyamut, magbaton ca sa gabum ibabao sa napulo ca ciudad.

18 Ug mi-anhi ang icaduha, nag-ingon: Ang imong mina, Guino-o, nacacapin lima ca mina.

19 Ug gui-ingon usab niya kini: Anha ca usab ibabao sa lima ca ciudad.

20 Ug mi-anhi ang usa, nag-ingon: Guino-o, ani-a ang imong mina, nga aco lamang guiputus sa usa ca pafio.

21 Cay nahadloc aco canimo, cay icao taong matul-id; nagcuha ca sa uala mo patipigui, ug nangani sa uala mo ipugas.

22 Nag-ingon siya caniya: Guican sa ugalingon mong baba hucman co icao, tampalasang sologo-on. Nasayud ca nga aco maoy tao nga matul-id, nga nagcuha aco sa uala co patipigui, ug nag-ani sa uala co ipugas;

23 Nan, ngano man nga uala ibatag ang acong salapi sa banco, aron sa paghi-uli co pangayo-on co cana nonot ang capin?

24 Ug mi-ingon siya sa mga nagtambong: Cuha-i siya sa mina, ug ibatag sa dunay napulo ca mina;

25 ug sila mi-ingon: Guino-o, duna na siya ing napulo ca mina.

26 Cay nag-ingon aco caniño, nga ni-adtong duna, ihatag caniya; apan sa uala, bisan gani ang ana-a cana pagacuha-on.

27 Apan sa nahatungud ni-adtong acong mga ca-auay, sa uala bomo-ot nga aco maghari ibabao canila, dad-a ni o nganhi, ug pamonggoti sa li-og, sa acong atubangan.

28 Ug sa gui-ingon na kining mga butang, nag-una siya sa pagtungas sa Jerusalem.

Pagsulod nga manana-og ni Jesús sa Jerusalem.

29 Ug nahatabo nga sa pagdangat do-ol sa Betfage ug Betania, nayon sa bukid guingnanlan Olivar, misugo siya sa duha niya ca tinon-an,

30 sa pag-ingon: Adto camo sa aldea nga ana-a sa atbang, sa pagsulod niño diha, macapalag camo usa ca pollino nga hinigot, nga diha caniya uala pay tao nga nacacabayo; badbaran niño ug dad-a nghanhi.

31 Ug cong duna may mangutana: ¿Nganong inong guibadbaran siya? omingon camo ni-ini: Cay ang Guino-o nagkinahanglan caniya.

32 Busa, minglalat ang mga sinogo, ug ilang guipalgan ang sumala gui-ingon na canila.

33 Ug sa pagbadbad nila sa pollino, ang iyang mga tag-iya mi-ingon canila: ¿Nganong guibadbaran niño ang pollino?

34 Ug sila mi-ingon: Ang Guino-o nagkinahanglan caniya.

35 Ug guidala nila ngadto cang Jesús; ug sa guibutang na nila ang ilang mga saput ibabao sa pollino, guipacabayo nila si Jesús.

36 Ug sa naglalat siya ingon ni-ini nanagbuclad sila sa ilang mga saput sa agui-anan.

37 Ug cay nagacado-ol siya sa logsongan sa Bukid sa mga Olivos, ang tibo-oc nga cadaghanan sa mga tinon-an misugod sa paglipay ug sa pagdayeg cang Bathala sa dacung tingog, tungud sa tanang mga catingalaban nga ilang nakita,

38 sa pag-ingon:

Pagdayegon ang Hari nga nag-anhi sa ngalan sa Guino-o.

Pagda-et sa langit, ug himaya sa cabitas-an.

39 Ug may pila sa mga fariseos didto sa cadaghanan mi-ingon caniya: Magtoto-on, badlonga ang imong mga tinon-an.

40 Apan siya sa pagtubag, mi-ingon: Nag-ingon aco caniño nga cong kini sila manghilom, ang mga bato maniabao.

⁴¹ Ug sa mi-abut na siya sa do-ol ug mikita sa ciudad, mihilac siya tungud caniya,

⁴² sa pag-ingon: ¡ Oh cong naca-ila ca pa unta, icao usab, bisan na lamang ning imong adlao, sa mga butang nga guibuhat sa imong cahusayan! Apan caron ana-a tinabonan pa diha sa imong mga mata.

⁴³ Cay manangat mga adlao ibabao canimo, nga ang imong mga ca-auay magbutang mga trincheras libut canimo, ug pagalicsan icao ug pit-oson bisan di-in dapit.

⁴⁴ Ug pucanon ca nila sa yuta, ug ang imong mga anac taliuala nimo; ug ualay ibilin diha canimo nga bato ibabao sa bato; tungud cay uala umila sa panahon sa imong du-ao.

Pagputli sa Simbahan.

⁴⁵ Ug sa pagsulod niya sa Simbahan, misugod siya sa pagpagula sa mga nanagpamaligya ug nanagpamalit didto.

⁴⁶ Ug sa nag-ingon siya canila: Ana-a nahasulat: Ang acong balay mabalay man sa pag-ampo; apan camo naggama caniya nga langob sa mga cauatan.

⁴⁷ Ug nagatudlo siya sa matag-adlao sa Simbahan; apan ang mga pono-an sa mga pari, ug ang mga escribas, ug ang mga taong labing dagcu sa longsod nanagsingcamot sa pagguba caniya;

⁴⁸ ug uala managpacacaplag bisan unsa nga arang nila mahimo; cay ang tibo-oc nga longsod nanagbitay sa iyang mga ngabil, nagpamati caniya.

Sa buñag ni Juan.

20 UG nahatabo nga sa usa ni-adtong mga adlao, diha nga nagtudlo pa siya sa longsod, sa Simbahan, ug nagau. i sa evangelio ming-anhi caniya ang mga pono-an sa mga pa i, ug ang mga escribas nonot ang mga tigulang,

² mingsulti sila caniya, sa pag-ingon: Ingna cami, ¿ a unsang gahum nagbuhat ca ning mga butang? ¿ ó kinsa cad o nga naghatag canimo ning gahum?

³ Apan siya sa pagtubag mi-ingon canila: Aco usab mangutana caníño usa ca butang; busa tubaga aco niño:

⁴ Ang buñag ni Juan ¿sa langit ba ó sa mġa tao lamang?

⁵ Apan sila nag-isipisip diha canila sa pag-ingon: Cong omingon kita: Sa langit, maca-ingon siya: ¿Nan nġanong uala niño toho-i?

⁶ apan cong mo-ingon kita: Sa mġa tao, ang tibo-oc nġa longsod mobato canato; cay sila misanong gayud nġa si Juan manalagna man.

⁷ Ug sa tungud ni-ini mingtubag nġa uala sila masayud cong di-in guican.

⁸ Ug si Jesús mi-ingon canila: Aco usab dili mo-ingon caníño, cong sa unsang gahum guibuhat co kining mġa butang.

Sambingay sa mġa mag-o-omang tampalasan.

⁹ Misugod siya uña sa pag-ingon sa longsod ning sambingay: Usa ca tao mitanom usa ca parrasan, ug guipabangan niya sa mġa mag-o-oma, ug mi-adto siya sa la-ing longsod sa hata-as nġa panahon.

¹⁰ Ug ni-adto mipa-adto siya usa ca sologo-on sa mġa mag-o-oma, aron sila maghatag caniya sa bungā sa parrasan; apan sa mġa mag-o-oma guipanagpuspusan ang sinogo ug guipapa-uli nġa ualay dala.

¹¹ Ug mi-usab siya sa pagpa-adto la-ing sologo-on; apan kini sa guibunalan na usab ug guipaca-ulaan, guipapa-uli ualay sulod ang camot.

¹² Ug mi-usab siya sa pagpa-adto usa ca icatolo. Ug kini ilang guisamaran, ug guipapahaua nġadto sa gauas.

¹³ Mi-ingon uña ang guino-o sa caparrasan: ¿Unsa ang acong buhaton? pa-adto-on co ang acong anac; tingali motahud na sila caniya.

¹⁴ Apan sa pagkita caniya sa mġa mag-o-oma, nag-isipisip sila diha canila, sa pag-ingon: Kini mao ang manononod patyon ta siya, aron ang cabilin ma-ato.

¹⁵ Ug sa guibalibag nila nġadto sa gauas sa caparrasan, hang guipatay. ¿Unsa na man ang mabuhat canila sa guino-o sa caparrasan?

16 Mo-anhi, ug magalaglag ni-adtong mġa mag-o-oma, ug ihatag ang caparrasan sa mġa la-in. Ug sa pagdongog nila, ming-ingon sila: Dili unta itogot ni Bathala.

17 Apan siya sa mitotoc canila, mi-ingon: ¿ Unsa na man kini nġa nahasulat:

Ang bato nġa gui-ayran sa mġa panday sa balay
mao naman lagui ang nagama nġa kinapongpongān?

18 Cadtong tanan nġa mahulog ibabao ni-anang batoba, mabo-ong; apan ang iyang hica hulgan madogmoc.

Panġutana nahatunġud sa buhis.

19 Ug ang mġa escribas ug ang mġa pono-an sa mġa pari nanagsingcamot sa paglupug caniya ni-adtong maong orasa; apan nalisang sa longsod; cay naca-alinggat sila nġa contra canila mi-ingon na ning sambingay.

20 Ug sa nagbutang sila caniya mġa bantay mingpadala sa mġa tictic, nġa magpacamatarung, aron sa pagbitic caniya sa uban niyang pulong, maoy tuyo ang pagpahatud caniya sa guinsacpan ug gahum sa gobernador.

21 Ug kini sila mipanġutana caniya sa pag-ingon: Magtoto-on, nasayud cami nġa tarung nag-ingon ca ug nagtudlo, ug uala dumauat sa lauas sa bisan kinsa; hinono-a nagtudlo ca sa dalan ni Bathala sa minatu-od.

22 ¿ Canamo matarung ba ang pagbuhis cang César?

23 Apan siya, nġa nacasabut sa la-ang nila, mi-ingon canila:

24 Ipakita canaco usa ca salapi; ¿ cang cansang larauan ug sulat nġa ana-a? Ug mi-ingon sila: Cang César.

25 Ug siya canila mi-ingon: Nan, bayad camo cang César sa iya ni César; ug cang Bathala sa iya ni Bathala.

26 Ug uala macagonit sa iyang mġa pulong atubanġar sa longsod; ug nanghitingala sa tubag, minghilom sila.

Ang mġa saduceos ug ang pagcabanhao.

27 Sa nagpanġabut cani-adto pila ca mġa saduceos, (sa nag-ingon nġa ualay pagcabanhao), mipanġutana caniya,

²⁸ sa pag-ingon: Magtoto-on, si Moisés misulat canato: Cong ang igso-on sa bisan kinsa mamatay, may asaua apan ualay anac modauat sa babae ang igso-on, ug patindogon diha caniya ang pagsunod sa iyang igso-on.

²⁹ Nan, may pito ca magso-on; ang naha-una, sa naca-asaua na, namatay ualay anac.

³⁰ Ug guipangasaua sa icaduha.

³¹ Ug ang icatolo naca-asaua caniya; ug sa samang pagca-agui naca-asaua silang pipito, uala managpacabilin mġa anac ug nangamatay.

³² Ug human, namatay usab ang babae.

³³ Nan, sa pagcabanhao, ¿sa cang cansa man asaua nila siya? cay pipito man ang naca-asaua caniya.

³⁴ Ug si Jesús mi-ingon canila: Ang mġa anac ni-arong mġa catu-igana nangasaua ug nangamiño;

³⁵ apan ang mġa paga-isipon tacus magdanġat ni-adtong catu-igang uma-abut ug sa pagcabanhao diha sa mga minatay, dili mangasaua, dili usab managmiño;

³⁶ cay dili na arang mamatay pa; cay sama sa mġa ángeles, ug mġa anac ni Bathala, cay mġa anac man sa pagcabanhao.

³⁷ Apan ang pagabanhaon diha sa mġa minatay, ni Moisés gayud guipahayag na sa pagca-agui nahatungud sa zarza, sa pagtauag niya sa Guino-o, cang Bathala ni Abraham, Bathala ni Isaac, ug Bathala ni Jacob.

³⁸ Dili man Bathala sa mġa minatay, cong dili sa mġa buhi; cay caniya ang tanan nabuhi.

³⁹ Uña pipila sa mġa escribas sa pagtubag mi-ingon: Ma-ayo ang gui-ingon mo, Magtoto-on.

⁴⁰ Ug uala na sila macatamas mangutana caniya sa bisan unsa.

Ang Cristo anac ni David.

⁴¹ Apan siya mi-ingon canila: ¿Nġanong gui-ingon nġa ng Cristo anac ni David?

⁴² Cay si David gayud nag-ingon diha sa basahon sa mġa Salmos:

Mi-ingon ang Guino-o sa acong Guino-o:

Lomigcod ca sa acong to-o,

43 hangtud n̄ga ibutang co ang imong m̄ga ca-auay
ubus sa imong m̄ga ti-il.

44 Si David nagatauag caniya n̄ga iyang Guino-o; ug
n̄gano n̄ga Anac man niya?

Si Jesús nagasauay sa m̄ga escribas.

45 Ug sa nagdongog caniya ang tibo-oc n̄ga longsod,
mi-ingon sa iyang m̄ga tinon-an:

46 Magmatn̄gon camo sa m̄ga escribas, n̄ga mi-ayon
maglibutlibut n̄ga may sininang tag-as, ug nahagugma sa
m̄ga yucbo sa m̄ga sauang, ug sa m̄ga unang lingcoranan sa
m̄ga sinagoga, ug sa m̄ga unang pahamutangnan sa m̄ga
panihapon,

47 n̄ga kini sila nanaglamoy sa m̄ga balay sa babaeng balo,
ug, tungud sa pagpintal sa gaui, nagahimo sa tag-as n̄ga
pangadye; kini macadauat da ugaling sila, sa labing hingapin
n̄ga silot.

Ang halad sa cabus n̄ga babaeng balo.

21 Ug sa nagyahat sa m̄ga mata, mikita siya sa m̄ga dato
n̄ga nagpanulod sa ilang m̄ga hatag sa caban sa m̄ga
halad.

² Ug mikita usab sa usa ca cabus. n̄ga babaeng balo,
n̄ga naghulog didto duha ca maputi.*

³ Ug mi-ingon: Sa minatu-od nag-ingon aco caniño, n̄ga
kining babaeng balo nagahulog labi pa sa tanan.

⁴ Cay kining tanan, sa ilaman lamang n̄ga capin naghulog
aron sa m̄ga halad cang Bathala; apan kini siyang balo sa
iyang cacabus naghulog siya sa bug-os niyang cabuhi-an.

*Ang uali n̄ga matagna-on.—Ang sinugdan sa m̄ga
casakit.*

5 Sa nakigsulti caniya pipila ca m̄ga tao nahatungud s
Simbahan, n̄ganong dinayandayanan sa m̄ga matahum n̄g
bato ug m̄ga hatag, mi-ingon:

* Usa ca maputi sibo sa cuarta n̄ga tunga sa diot.

6 Sa nahatungud ni-ining mġa butang nġa iñong nakita, mġa adlao mo-abut da, nġa uala dinhi ing mahibiling bato ibabao sa bato nġa dili maguba.

7 Ug sila mipangutana, sa pag-ingon: Magtoto-on, ĳ nan, canus-a man kining mġa butanġa? ĳ ug unsa man ang tima-an cong kining mġa butanġa magacahatabo na?

8 Ug siya mi-ingon: Tan-ao camo nġa dili unta hilimbunġan; cay daghang mo-anhi sa acong nġalan, sa pag-ingon: Aco man ang Cristo; ug ang papahon nagacado-ol; ayao camo pagnonot canila.

9 Ug cong macadongog sa sulti sa mġa gubat ug mġa cagubot, ayao camo calisang; cay kinahanglan gayud nġa kining mġa butanġa mahatabo una; apan dili nayon ang catapusan.

10 Uña mi-ingon: Motindog usa ca nación banġi sa usa ca nación, ug guinhari-an banġi sa guinhari-an;

11 ug dunay mġa dagcung linog, ug bisan di-in, mġa gutom ug camatay; ug dunay mġa butang macalilisang, ug dagcung mġa tima-an guican sa lanġit.

12 Apan sa dili pa kining mġa butanġa, pagalupugon camo ug pagalutuson, sa guinahatag camo sa mġa sinagogas, ug guinasulod sa mġa bilanggo-an; ug pagadad-on sa mġa atubangan sa mġa hari ug mġa magbobu-ot, tungud sa acong nġalan.

13 Kini magapulul caniño nġa camatuoran.

14 Busa ipatic sa iñong mġa casingcasing, nġa dili na camo magahunahuna pa sa iñong kinahanglan itubag;

15 cay hatagan co camo sa ba-ba ug ca-alam nġa ang iñong tanang mġa ca-auay dili managpacasanta dili usab managpacalalis.

16 Ug paga-unayon camo sa mġa amahan, ug sa mġa igso-on, ug sa mġa caubanan, ug sa mġa abian; ug ang uban diha caniño pagapatyon;

17 ug pagadumtan camo sa tanan, tungud sa acong nġalan;

18 apan bisan usa ca buhoc sa iñong olo dili mamatay.

19 Diha sa iñong pa-ilub macatag-iya camo sa iñong mġa calag.

Ang ualing matagna-on (sumpay).—Dacung cagul-anan.

20 Apan cong makita niño ang Jerusalem linicsan sa mġa ejército, nan, masayud camo nġa ang iyang cagun-ob nagacado-ol na.

21 Busa, ang mġa ana-a uña sa Jerusalem, cumaguiu nġadto sa cabungturan, ug ang mġa ana-a sa mġa cabal-anan, dili magsulod diha caniya.

22 Cay mġa adlao sa panimalus mao man kini, aron matuman ang tanang mġa butang nġa ana-a nanghisulat.

23 Ala-ut sa mġa babaeng nagmadbus, ug sa mġa may masoso, ni-adtong mġa adlao cay dunay dacung cagu-ot ibabao sa yuta ug caligutgut ibabao ning longsod.

24 Ug mangapucan sa suab sa espada, ug pagadad-ong bihag sa tanang mġa nación; ug ang Jerusalem pagatumban sa mġa nación, hangtud nġa ang mġa panahon sa mġa nación matuman na.

Ang ualing matagna-on (sumpay).—Ang pagbalic sa Anac sa tao.

25 Ug dunay mġa tima-an sa adlao, ug sa bulan, ug sa mġa bito-on; ug ibabao sa yuta cagu-ol sa mġa nación, mġa calibug labut pa, tungud sa ca-alinġasa sa dagat ug calanġas sa mġa balod,

26 sa nagpanġaluya ang mġa tao sa cahadloc, ug diha sa pag-atang sa mġa butang uma-abut ibabao sa yutang guipuy-an: cay ang mġa gahum sa mġa langit mang-atandug.

27 Ug uña macakita sila sa Anac sa tao nġa nag-anhi diha sa usa ca dag-om nonot ang gahum ug dacung himaya.

28 Apan sa nagsugod sa paghitabo kining mġa butang panghicay camo, ug ipatugbao ang iñong mġa olo; cay a ; catubsanan niño nagacado-ol na.

29 Ug mi-iñgon canila usa ca sambingay; Tan-aua a ; higuera ug ang tanang mġa cahoy.

³⁰ Cong manalingsing na sila makita niño ug ifiong hisabtan diha caniño nga ang verano* ana-a sa do-ol.

³¹ Ingon man usab camo, cong makita niño nga nagacahitabo na kining mga butang, masayud camo nga ang guinhari-an ni Bathala ana-a sa do-ol.

³² Sa matu-od nag-ingon aco caniño, nga dili mo-agui kining liwatana hangtud nga ang tanan mahimo.

³³ Ang langit ug ang yuta mo-agui, apan ang acong mga pulong dili mo-agui.

Ang ualing matagna-on (catapusan).—Ang pagtucao.

³⁴ Nan, tan-ao camo tungud sa ifiong caugalingon, tingali, baya ang ifiong casingcasing masanta sa ca-ulit, ug cahubog ug ang mga pagbantay ning kinabuhi, ug sa ingon ni-ini mo-abut caniño sa taculahao cadtong adlao.

³⁵ Sahi sa usa ca bitic; nan, ingon ni-ini mo-anhi ibabao sa tanang nagpuyo ibabao sa tibo-oc nga yuta.

³⁶ Nan, pagtucao camo sa tibo-oc nga panahon, ug pangadye camo aron camo macahimo paglicay ning tanang mga butang nga uma-abut ug pagtindog atbang sa Anac sa tao.

³⁷ Ug sa adlao nagatudlo sa Simbahan; apan sa gabi-i nagagula ug nagapahulay sa bukid guinganlan Olivar.

³⁸ Ug tibo-oc nga longsod nagadugoc caniya maca-adlaon, sa Simbahan aron mamati caniya.

Ang bili sa lipot.

22 APAN nagacado-ol ang fiesta sa mga Ázimos, nga guinganlan ang pascua.

² Ug ang mga pono-an sa mga pari ug ang mga escribas nangita cong unsa-on nila pagguba caniya; cay nangahadloc sila sa longsod.

³ Apan si Satanás misulod cang Judás, guinganlan

* Usa sa npat ca bahin sa ta-ig ting-init.

Iscariote, n̄ga usa sa napulo ug duha.

⁴ Ug siya milacat, nakigsabut sa m̄ga pono-an sa m̄ga pari ug sa m̄ga panḡolo sa Simbahan cong unsa-on sa paghatag niya caniya.

⁵ Ug sila nan̄galipay, ug mi-oyon sa paghatag salapi caniya.

⁶ Ug siya nan̄gaco; ug nan̄gita sa higayon n̄ga ma-ayo aron siya ihatag niya canila, n̄ga dili magtambong ang cadaghanan.

Ang catapusang Pascua.—Ang santos n̄ga panihapon.

⁷ Nan mi-abut ang adlao sa m̄ga Ázimos, n̄ga ni-ana kinahanglan ang paghalad sa pascua.

⁸ Ug misugo siya cang Pedro ug cang Juan, sa pag-ingon: Man̄gadto camo ug ihicay niño kita sa pascua, aron can-on nato.

⁹ Sila mi-ingon caniya: ¿Asa man ang bu-ot mo among hicayon?

¹⁰ Ug siya mi-ingon canila: Ani-a dinhi, igo camo n̄ga mahasulod sa ciudad, macapalag caniño usa ca tao n̄ga magdala usa ca ban̄ga n̄ga tubig; nomonot camo caniya n̄gadto sa balay n̄ga iyang sudlan.

¹¹ Ug umingon camo sa tag-iya sa balay: Ang Magtoto-on nag-ingon canimo: ¿Ha-in ang cuarto n̄ga acong can-an sa pascua uban sa acong m̄ga tinon-an?

¹² Ug siya magapakita caniño usa ca dacung cuarto, hata-as, sinangcapan; hicaya niño didto.

¹³ Sila minglacao, ug maoy ilang guicaplagan ang sama sa gui-ingon canila; ug mihicay sila sa pascua.

¹⁴ Ug sa mao na ang oras, mitambong siya sa can-anan ug ang napulo ug duha uban caniya.

¹⁵ Ug mi-ingon siya canila: Nonot sa tinḡuha guipaninḡuha co magca-on uban caniño ning pascua, sa dili pa aco sakiton.

¹⁶ Cay nag-ingon aco caniño, n̄ga dili na aco macaca-on pa— na hangtud n̄ga matuman na sa guinhari-an ni Bathala.

17 Ug sa micuha siya usa ca copa ug mihatag sa mġa salamat, mi-ingon: Dauata niño kini, ug bahinon diha caniño;

18 Cay nag-ingon aco caniño, nġa aco dili na mo-inom sa caulahi-an sa bunga sa parras hangtud nġa mo-anhi ang guinhari-an ni Bathala.

19 Ug sa nagcuha siya usa ca tinapay, tapus maghatag sa mġa salamat, guibu-ac niya, ug iyang guihtag sa pag-ingon: Kini mao ang acong lauas, nġa tungud caniño guihtag co. Buhata niño kini sa paghinumdum canaco.

20 Ingon man micuha usab siya sa copa, tapus sila manihapon, sa pag-ingon: Kining copa mao ang BAG-ONG SABUT diha sa acong dugo, nġa iga-ula tungud caniño.

21 Apan ani-a dinhi, ang camot ni-adtong magahatag canaco, ni-a canaco ning can-anan.

22 Cay sa pagcamatu-od ang Anac sa tao mo-adto sumala sa guibut-an na; apan ala-ut ni-adtong tao, nġa cay niya guihtag.

23 Ug sila misugod sa pag-isigpanġutana, kinsa canila cadtong magabuhat ni-ini.

Ang labing dacu maoy sama sa labing dintay.

24 Diha usab canila usa ca lalis cong kinsa canila ang kinahanglan ilhon nġa labing dacu.

25 Apan siya mi-ingon canila: Ang mġa hari sa mġa nación managpacahaud man; ug ang mġa dunay gahum guinangnanlan magbihimo sa ma-ayo.

26 Apan dili ingon ni-ana camo; hinono-a, ang magulang magpacahimong sama sa labing bata, ug ang labing dacu, sama sa nag-alima.

27 Cay ġ kinsa ang labing dacu, sa molingcod sa can-anan, ó sa maga-alima? ġ Dili ba cadtong nagalingcod sa can-anan? Apan aco diha caniño sama ni-adtong maga-alima.

28 Camo hino-on maoy nagacanonay canaco sa mġa pagpanulay.

29 Ug aco nagatudlo caniño usa ca guinhari-an, ingon nġa ang Amahan nagatudlo canaco ni-ana;

Si Jesús guilimud ni Pedro.

54 Uña sa nagdacop sila minghatud, ug mingdala caniya ngadto sa balay sa hata-as nga pari; ug si Pedro misunod sa layo.

55 Ug sa guidagcutan da-ub sa taliwala sa tugcaran ug sa nanlingcod ang tanan sa do-ol, si Pedro milingcod taliwala nila.

56 Apan may binatonang babae, sa pagkita nga naglingcod siya do-ol sa hayag sa siga mitotoc caniya, ug mi-ingon: Kini usab usa canila.

57 Ug siya nangulipas, nag-ingon: Uala aco maca-ila caniya, babae.

58 Ug sa pagcataodtaod, usa nga la-in sa pagpacakita caniya, mi-ingon: Icao usab uban canila. Ug si Pedro mi-ingon: Dili man.

59 Sa guidangtan sahi sa usa ca oras, may la-in mimatu-od nga masaligon, nag-ingon: Tinu-od gayud nga kini siya, ca-uban ni-adtong usa, cay taga Galilea man usab.

60 Ug si Pedro mi-ingon: Tao, uala aco masayud sa imong gui-ingon. Ug dihadiha, sa nagsulti pa siya, mitoctoga-oc usa ca manoc.

61 Ug sa naglingi ang Guino-o mitotoc cang Pedro. Nahanumdum uña si Pedro sa pulong sa Guino-o sahi sa gui-ingon caniya: Sa dili pa motoctoga-oc ang manoc, ilimud mo aco sa macatolo.

62 Ug sa naggula sa gauas, sa capa-it mihilac siya.

Si Jesús atubang sa senedrio.

63 Ug ang mga tao nga nagcuput cang Jesús, nagbi-ay-bi-ay, nagpucpuc caniya.

64 Ug sa guitaptapan ang iyang mga mata guipanagpa ug guipangutana nila sa pag-ingon: ¿Kinsa man cadtong nagsamad canimo?

65 Ug uban pa daghang mga butang misulti sila bangi caniya, guipaca-ulaan siya.

66 Ug diha nagaca-adlao na, natigom ang mga tigulang sa longsod, ingon man ang mga pono-an sa mga pari sahi ang

mga escribas; ug guidala siya sa atubangan sa ilang sinedrio o hucmanan, sa pag-ingon:

67 Cong icao man ang Cristo, mag-ingon ca canamo ni-ana. Apan siya mitubag canila: Bisan pa mag-ingon aco canifo ni-ana, dili camo mano-o;

68 ug cong maghimo aco sa mga pangutana canifo, dili camo managpanubag, dili usab magabuhi canaco.

69 Apan cutub caron ug sa ca-ulahian ang Anac sa tao maglingcod sa to-o sa gahum ni Bathala.

70 Mi-ingon uña silang tanan: ¿Nan, icao di-ay Anac ni Bathala? Ug siya mi-ingon canila: Camo nag-ingon ni-ana; cay mao man aco.

71 Ug sila mi-ingon: ¿Unsa pa bay kinahanglan tang camatuoran? cay kita gayud nacadongog sa iyang ugalingon nga ba-ba.

Si Jesús sa atubangan ni Pilato ug sa atubangan ni Herodes.

23 UG sa nanindog ang tibo-oc nga cadaghanan nila, midala caniya sa atubangan ni Pilato.

2 Ug misugod sila pagpasangil caniya, nag-ingon: Kini siya among guicaplagaan nga nagada-ut sa atong naci6n, ug nagdili pagbayad sa buhis cang César, ug nag-ingon nga siya gayud mao si Cristo, hari.

3 Si Pilato uña mipangutana caniya, nag-ingon: ¿Icao ba ang hari sa mga Judio? Ug nagtubag si Jesús, mi-ingon caniya: Icao naga-ingon ni-ana.

4 Ug si Pilato mi-ingon sa mga pono-an sa mga pari ug sa mga cadaghanan: Ualay sala nga acong guipalgaan ni-ining tao.

5 Sila misi-ao hino-on mag-ingon: Nagasugyot sa longsod, nagtudlo sa tibo-oc nga Judea; ug nagsugod sucad sa Galilea, naga-abut hangtud dinhi.

6 Ug si Pilato, nagdongog, mipangutana cong ang tao galileanhon ba.

7 Ug uña nga nasayud nga sa guinsacupan di-ay ni Herodes, quipadala niya ngadto cang Herodes, nga hingatlan sa erusalem ni-adtong mga adlauh.

⁸ Ug si Herodes, sa pagkita cang Jesús nahanangop ca-ayo, cay dugay na nga siya naninguha caniya; tungud nacadongog siya hisgut sa iya, ug nagpa-abut magkita caniya nga maghimo bisan unsang catingalahan.

⁹ Busa mihimo caniya daghan mga pangutana; apan siya uala tomobag bisan unsa.

¹⁰ Diha ni-ana ang mga pono-an sa mga pari ug ang mga escribas hugot nagpasangil caniya.

¹¹ Ug si Herodes nonot sa iyang mga sundalo, mitamay caniya; ug sa nagbi-aybi-ay siya mipasul-ob caniya sa usa ca saput sa panaptong matahum, ug guipabalic niya ngadto cang Pilato.

¹² Ug si Herodes ug si Pilato nangahimong mag-abian ni-adtong maong adlawa; cay canhi-ay sila nagacabingkil man.

¹³ Si Pilato uña, sa guisangpit na niya ang pono-an sa mga pari ug sa mga hocom ug sa longsod,

¹⁴ mi-ingon canila: Camo nagdala nghanhi canaco ning tao, cay magdada-ut sa longsod; ug ani-a dinhi nga aco, sa guisusi co na siya, sa atubanghan niño, uala aco macacaplag ni-ining tao bisan unsang sala-a ni-adtong mga guipasangil niño;

¹⁵ si Herodes uala usab; cay guipabalic man niya nghanhi canato; ug ani-a dinhi, sumala sa iniong nakita, ualay butang tacus sa camatayon nga nabuhat niya.

¹⁶ Busa, hampacon co siya, ug aco siyang buhi-an.

¹⁷ Cay kinahanglan man ang pagbuhì sa usa ca binilanggo sa tagsa ca fiesta.

¹⁸ Apan sila misingguìt dungan ang tanan, sa pag-ingon: Cuha-a kini siya ug ibuhì camì cang Barrabás,

¹⁹ (nga tungud sa usa ca pagsucol sa mga pono-anon ng nahatabo dinhi sa ciudad, ug tungud pagpacabuno, nahasul siya sa bilanggo-an.)

²⁰ Ug si Pilato mibalìc sa pagsulti caniya matinguha pagbuhì cang Jesús.

²¹ Apan sila naningguìt sa pagpulong: ¡Dupha siy ¡Dupha siya!

22 Siya uña mi-ingon canila sa icatolo: ¿Ngano man? ¿Unsa ang da-utan nga iyang nabuhat? Uala aco macacaplag caniya bisan unsang butang tacus sa camatayon; busa, hampacon co lamang siya ug acong buhi-an.

23 Apan sila misi-ao hino-on sa dagcung mga tingog sa pagpangayo nga duphon siya sa cruz; ug ang mga tingog nila, mao gayud ang nacada-og.

24 Busa guipacana-og ni Pilato ang hocom sa pagcama-oy himo-on ang ilang guipangayo.

25 Ug canila mibuhi ni-adto nga tungud pagsucol ug pagbuno guihulog sa bilanggo-an, nga guipangayo nila; apan si Jesús guihatag niya sa cabubut-on nila.

Si Jesús sa dalan sa Gólgota.

26 Ug busa cay ila man guihatud siya ngadto sa pagpatyon, migamit sila cang Simón taga Cirine nga guican pa sa ba-ul ug ilang guipapas-an sa cruz sa luyo ni Jesús.

27 Ug naganonot caniya usa ca dacu uyamut nga guidaghanon sa longsod ug sa mga babae nga nanagdanğoyngoy ug nanghayhay caniya.

28 Apan si Jesús, naglingi canila sa mga babae mi-ingon: Mga anac babae sa Jerusalem, ayao camo panghilac tungud canaco. Hinono-a panghilac camo tungud canio gayud, ug tungud sa inong mga anac.

29 Cay ani-a dinhi nga mo-abut mga adlao nga paga-ingnan da nila: Bulahan ang mga nanag-apuli ug ang mga tian nga uala macapanğanac, ug ang mga dughan nga uala ca sos-i.

30 Nan, magasugod da sila pag-ingon sa mga bukid: Pangatumpag camo ibabao canamo, ug sa mga bungtod: Tabuni cami.

31 Cay cong ang maong mga butang guinahimo diha sa taha nga cahoy, ¿unsa caha ang himo-on diha sa laya?

32 May duruha usab, mga da-utan, nga guidala cuyog niya aron pagapatyon.

33 Ug sa midangat na sila sa lugar guingnanlan Calvario, lto guidupa nila siya ug ang duruha ca da-utang tao, ang a sa iyang to-o ug ang usa sa iyang uala.

34 Ug si Jesús naga-ingon: Amahan, pasaylo-a sila cay uala managpanghibalo sa ilang guibuhat. Ug sa guibahinbahin nila ang iyang mga saput, ilang guipanagsugalan.

35 Ug ang longsod nagabarug sa pagtan-ao; ug ang mga hocom ingon man usab, cuyog canila, nagabi-aybi-ay caniya, sa pag-ingon: Sa mga la-in miluas; magluas siya sa iyang caugalingon, cong kini mao ang Cristo ni Bathala, ang iyang pinili.

36 Ingon man ang mga sundalo nagabugalbugal, nagpano-ol ug naghatag suca caniya,

37 ug nag-ingon: Cong icao mao ang Hari sa mga Judio magluas ca sa imong caugalingon.

38 Ug may sulat usab nga guibutang ibabao caniya, sa letrang griega, latina, ug hebraica: KINI MAO ANG HARI SA MGA JUDIO.

39 Ug usa sa mga da-utantaong mga dinha guipanupa, nagayubit caniya, sa pag-ingon: ¿Dili icao ang Cristo? magluas ca sa imong caugalingon, ug canamo.

40 Apan nagtubag ang usa, mibadlong caniya, sa pag-ingon: ¿Icao uala ca gani di-ay mahadloc cang Bathala, diha nga ana-a ca sa maong palatyan?

41 Ug kita sa pagcamatu-od tarung maga-antus; cay midauat kita sa igo nga balus sa mga atong nabuhay; apan kini ualay da-utan nga nahimo.

42 Ug mi-ingon cang Jesús: Guino-o, hinumdumi aco, cong atu-a ca na sa imong guinhari-an.

43 Ug si Jesús mitubag caniya: Sa minatu-od nag-ingon aco canimo, nga caroncaron anhi ca canaco sa paraiso.

44 Ica-unom* na ang oras; ug may mga cangitngit ibabao sa tibo-oc nga yuta hangtud sa orsa nga icasiam.†

45 Ug mipid-oc ang adlao; ug ang tabil sa Simbahan miguisi sa tunga.

46 Ug si Jesús, nagtuao sa dacung tingog mi-ingon: Amahan, sa imong mga camot itugyan co ang acong calag, ug sa guipamulong na-kini, namatay.

* Udto nga totoc.

† A las tres sa hapon.

47 Sa pagkita sa centurión sa nahatabo, nagadayeg cang Bathala, sa pag-ingon: Matu-od gayud kining tao matarung man.

48 Ug cadtong tibo-oc nga cadaghanan, nga napundoc aron pagtambong ning talan-aon, sa pagkita sa mga butang nga nahatabo, nama-uli, nagpamocpoc sa dughan.

49 Usab tanan niang mga ila, ug ang mga babae nga minonot caniya cuyog sa uban, sucad sa Galilea, didto man sa halayo nagtan-ao ning mga butanga.

Ang paglubong cang Jesús.

50 Ug ani-a dinhi usa ca tao, guinganlan José, mananam-bag, tao ma-ayo ug matarung;

51 (siya uala tomogot sa consejo bisan sa buhat sa uban), sa Arimatea, ciudad sa mga Judío, nga nagapa-abut usab sa guinhari-an ni Bathala.

52 Kini, nag-adto cang Pilato, guipangayo niya ang lauas ni Jesús.

53 Ug sa guihugus na sa cruz, guilimisan sa usa ca panapton; ug guitunod sa usa ca lubong nga sinilsil sa usa ca batong lag-it, nga dinhi uala pay guicalubong la-in.

54 Ug maoy adlao sa Preparación, ug naga-unġao na sa pagcasábado.

55 Ug ang mga babae nga nagacuyog caniya sucad sa Galilea, nagsunod sa luyo nila, nacakita sa lubong, cong gui-unsa pagpahaluna sa lauas.

56 Ug sa pagpama-uli nila, mihicay sa mga lomon ug mga ighihilog; ug sa pagcasábado mipahulay sumala sa guinasugo.

Ang pagcabanhao.

24 APAN sa unang adlao sa semana, buntag pa ca-ayo, nangadto sila sa lubong, nagdala sa mga lomon nga ilang guihicay.

² Ug guicaplagan nila ang bato nga natucas na sa ganghaan sa lubong;

³ ug sa nagsulod sila sa ilalom, uala nila hipalgui ang lauas ni Guino-ong Jesús.

⁴ Ug nahatabo nga sa diha pa sa ilang panghitingala guican ni-ini, ani-a dinhi, nga duha ca tao mido-ol canila, nagsul-ob sa mga panapton masulao;

⁵ ug sa nagcabadloc sila, ug sa nagduco sa ilang naong sa yuta, ming-ingon canila: ¿Nganong guipangita niño sa taliuala sa mga minatay, ang buhi?

⁶ Uala dinhi, cong dili nabanhao na, hinumdumi niño ang iyang guisulti, sa didto pa sa Galilea,

⁷ sa pag-ingon: Kinahanglan nga ang Anac sa tao igahatag sa mga camot sa mga taong macasasala, pagaduphon, ug mabanhao sa icatolo ca adlao.

⁸ Sila uña, cadtong mga babae, nanghinumdum sa iyang mga pulong.

⁹ Ug sa nagpa-uli sila guican sa lubnganan ming-asoy sila ning mga butanga sa napulo ug usa, ug sa tanan uban pa.

¹⁰ Ug mao man si María Magdalena, ug si Juana, ug si María inahan ni Santiago, ug ang uban mga babae nga dinha cuyog canila, ang mi-ingon ning mga butanga sa mga apóstoles.

¹¹ Ug ang ilang mga pulong guipaca-ingon sa mga apóstoles usa ca yaoyao lamang; ug uala sila tomo-o.

¹² Si Pedro hino-on sa pagtindog, siya midalagan ngadto sa lubnganan; ug sa iyang pagdung-ao nakita niya ang mga panapton antao na; mipa-uli siya sa balay nahatingala sa nahatabo.

Ang duha ca tinon-an sa dalan sa Emáus.

¹³ Ug ani-a dinhi, nga duha canila nagapanao ni-adtong adlaoa ngadto sa usa ca diutay nga longsod, guinganlan Emáus, nga may guilay-on duha ca legua sucad sa Jerusalem.

¹⁴ Ug nagsulusulti sila ning tanang mga butang nga nanghitabo.

¹⁵ Ug nahatabo nga diha nga nagsulusulti pa sila ug nasigpangutan-ay, si Jesús mido-ol, ug nagalacat nonot canila.

¹⁶ Apan ang ilang mga mata ingon sa guitaptapan aron dili maca-ila caniya.

17 Ug siya mi-ingon: ¿Unsang mga pulonga kini nga sa usa ug usa guihisgutan niño, diha nga nagalacat pa camo? Ug sila mihunong nonot ang mamingaong naong.

18 Uña usá canila, guinganlan Cleopas, mi-ingon caniya: ¿Icao bag-o ba lamang naha-abut sa Jerusalem, nga uala ca man manghibalo sa mga butang nga nanghitabo ning mga adlawa?

19 Ug siya mi-ingon canila: ¿Unsang mga butanga? Ni-ini sila mi-ingon: Ang mga butang nahatungud cang Jesús Nazareno, nga maoy manalagna, macagagahum sa buhat ug sa pulong sa atubangan ni Bathala ug sa tibo-oc nga longsod;

20 ug cay sa mga hata-as nga pari ug sa atong mga magbobu-ot guihatag siya aron silotan sa camatayon, ug guilansang siya.

21 Apan cami nagapa-abut nga siya mao ang magatubus sa Israel. Apan, labut pa ning tanan, caron mao ang icatolo ca adlao sucad mahatabo kining tanang mga butang.

22 Ug usab may pila ca mga babae nga among mga ca-uban nacapahatingala canamo, sila sa pagcaca-adlaon, didto na sa do-ol sa lubong;

23 ug cay uala man nila hipalgui ang lauas niya, nama-uli sila nag-ingon nga nacakita usa ca tunga sa mga ángeles, nga naga-ingon canila, nga siya buhi.

24 Ug may uban sa mga ato ming-adto sa lubong, ug guipalgan nila nga matu-od, sahi sa gui-ingon sa mga babae; apan caniya uala sila macakita.

25 Uña siya mi-ingon canila: Ohy mga tao, ualay salabutan ug dugayan sa casingcasing aron pagto-o sa tanan guisulti sa mga manalagna.

26 ¿Caha dili kinahanglan nga ang Mesías mag-antus ning mga butanga, ug magasulod ingon ni-ini, sa iyang himaya?

27 Ug nagsugod sucad sa cang Moisés ug sucad sa tanang manalagna, guinahubad niya canila ang tanang mga sulat nahatungud caniya.

28 Ug mido-ol sila sa longsod nga maoy ilang a-adto-an, ug siya ingon sa mo-adto pa sa halayo.

29 Apan sila sa hilabihan nga hangyo, nag-ingon: Pabilin ca una dinhi canamo; cay hapon na man, cay ang adlar

nagacatapus na. Busa, misulod siya aron pabilin didto canila.

³⁰ Ug nahatabo nga sa naglingcod siya aron magca-on uban canila, micuha sa tinapay, ug iyang guipanalanginan; ug sa guipicas niya, iyang guihatag.

³¹ Ni-ini nangabucas ang ilang mga mata ug naca-ila caniya; ug siya mihimong dili arang makita nila.

³² Mi-ingon sila uña diha canila: ¿Uala masiga ang atong casingcasing sa sulod canato, diha nagasulti pa canato sa dalan, ug diha nga nagbucas pa siya sa cahulugan sa mga Sulat?

³³ Ug sa nanindog sila, ni-adtong maong orasa, mingbalic sila sa Jerusalem; ug hi-abutan nila nga nagpondoc ang napulo ug usa ug ang mga didto canila.

³⁴ Sila naga-ingon: 'Tu-od gayud ang Guino-o nabanhao, ug mitungha cang Simón.

³⁵ Sila mi-asoy uña sa nanghitabo canila sa dalan, ug ngano nga na-ila nila siya, diha sa pagbu-ac sa tinapay.

Pagpakita ni Jesús sa mga napulo ug usa ca mga apóstoles.

³⁶ Ug diha nga nagsulti pa sila ni-ining mga butanga, si Jesús gayud diha nagtindog taliuala nila; ug nag-ingon siya canila: Cahusay anha caníño.

³⁷ Apan sila guipangyauan ug nangalisang, nagdahum sa pagkita sa usa ca espíritu.

³⁸ Siya uña mi-ingon canila: ¿Nganong nanghicugang camo? ¿Nganong nangatucod ang maong mga pagtotimbang sa hunahuna sa ifiong mga casingcasing?

³⁹ Tan-aua niño ang acong mga camot ug acong mga ti-il, nga aco mao gayud, hicap camo canaco ug kita-a niño, cay an' usa ca espíritu ualay unod ug ualay bucog, ingon nga aco duna.

⁴⁰ Ug sa gui-ingon kini, mipakita canila sa iyang mga camot ug mga ti-il.

⁴¹ Ug diha nga uala pa sila mano-o sa calipay, ug nahatingala pa sila, mi-ingon siya canila: ¿Duna camo dinhi arang maca-on?

42 Guitaga-an siya usa ca golot nga isdang sinugba ug usa ca tabog nga dugus.

43 Ug siya nagponit, mica-on sa atubangan nila.

44 Ug mi-ingon siya canila: kini mao man ang acong mga pulong, sa diha pa aco canifo, nga kinahanglan matuman ang tanan nanghisulat bahin canaco sa bala-od ni Moisés ug sa mga manalagna ug sa mga Salmos.

45 Uña guibucsan niya sila sa salabutan, aron macasabut sa mga sulat;

46 ug mi-ingon siya canila: Ingon ni-ini ana-a nahasulat, ug ingon ni-ini kinahanglan nga ang Mesías maga-antus ug mabanhao diha sa mga minatay sa icatolo ca adlao,

47 ug nga ang paghinulsul ug pasaylo sa mga sala iuali, sa iyang ngalan, sa tanang mga nación, sugdon sucad sa Jerusalem.

48 Camo maoy mga sacci ni-ining mga butanga.

49 Ug ani-a dinhi, nga acong pa-anha-on ibabao canifo, ang guisa-ad sa acong Amahan; apan pabilin una camo sa ciudad sa Jerusalem hangtud nga casangcapan camo sa gahom sucad sa ita-as.

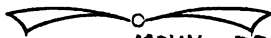
Ang pagcayab sa langit.

50 Ug mihatud siya canila sa gula sa ciudad ngadto sa atbang sa Betania; ug sa guibacyao niya ang mga camot, nanalangin canila.

51 Ug nahatabo nga diha nga nagapanalangin pa siya, mibulag siya canila, ug guidala sa ta-as ngadto sa langit.

52 Ug sila, sa misingba na sila caniya, nama-uli ngadto sa Jerusalem nonot ang dacung calipay.

53 Ug didto sila canonay sa Simbahan nagdayeg ug nanalangin cang Bathala.



UNIV. OF MICHIGAN,

DEC 2 1966

RECEIVED
FACILITY 1000000

DEC 8 1960

